

The Hofbräuhaus News

FREIEXEMPLAR

Serving Ottawa, Eastern Ontario and West Quebec, Canada
Website: <http://www.wamm.ca/~hbhnews>

FREE ISSUE

Max Bork, Publisher

Focus: • Cultural • Social • Historical • Sports • Humour

July - August - September 2008

Respected Builder and Founder of Holitzner Homes - Manfred Holitzner Dies



Manfred Holitzner 1933 - 2008
by Max Bork

Manfred Holitzner died Sunday, June 22, 2008 at the age of 75. Manfred was the founder of Holitzner Homes and a past president and a director for many years of Ottawa Carleton Home Builders Association.

Manfred took great pride in his German ancestry, and had been active in the German speaking community interested in preserving and promoting German customs and traditions. He was a long time member of the German-Canadian Business Association of Ottawa, serving many years as a Director. Manfred was also a past president and a past Prince Karneval of the First German Mardi Gras Society of Ottawa (1.KGO).

Please see page 14 for the tribute to Manfred's and his eulogy.

Hans-Dieter Klingemann Awarded John G. Diefenbaker Award



Hans-Dieter Klingemann

A prominent German scholar and political scientist Hans-Dieter Klingemann has been awarded the John G. Diefenbaker Award to work at Simon Fraser University in British Columbia, Canada. Dr. Klingemann is coming to Canada to further his research on political representation and political identity. Details on page 7.

World Computer Exchange

Have you upgraded recently to a new computer and wish to move your old one, while not polluting the environment, not having to pay a recycling fee and in addition help someone else? If your old computer is in good working condition and at least Pentium 3, 450 Mhz or faster, it could still be useful to someone else. See page 17 for information!

Are You a Golfer?

If you answered yes, then check out the following golf tournaments!

Sunday, August 17th Seaway Golf Day

At the Sandy Row Golf Course, South Mountain, organized by the Seaway Valley Swiss Club. See page 24 for entry and contact information.

Saturday, August 23rd

MLA Open Golf Tournament

The 10th Annual best ball scramble format fund-raiser, with "Shotgun" tee off at the Metcalfe Golf and Country Club, for the first 20 teams to register! See page 3 and 24 for contact and registration information. See also the MLA Club Website: www.mlac.ca.

Like to Dance?

Jägerball - Saturday, September 13th
See details on page 17 and 21.



Amazing Kärntner Doppelsextett Choir
Emmi Moll of the Concordia Female Choir (on the right) with conductor Dr. Margit Heissenberger of the Kärntner Doppelsextett Choir from Wörthersee Austria. This amazing choir performed at St Peter's Lutheran Church in Ottawa on the evening of Saturday, July 5th. They also will be touring and performing in Eastern Canada, giving concerts in, Montreal, Toronto and Burlington, featuring songs from Austria and Carinthia. See page 9.



50th Anniversary

On the May 17-18 Victoria holiday week-end, the Concordia Ottawa Male Chorus hosted a Sängerbund at the Crowne Plaza Hotel. Concordia is celebrating its 50th anniversary in 2008 as is the Deutsch-Kanadischer Sängerbund (DKSB).

Support Our Canadian Troops Respect Their Sacrifice

Contents - Übersicht

Authors, Papers, Notices	2
MLA Open Golf Tournament Information	3
Comment by Anne Schnurr	3
Jim Burgess Thank-you, Fieta Münzner at Bearbrook	4
Patra Dolata-Kreutzkamp at Carl U CES	4
German Embassy Newsletter	5
Birthdays, Anniversaries plus A Little Humour	6
Condo's to Rent or Buy	7
Hans Dieter Klingemann -John G. Diefenbaker Award	7
Quebec City - A Little History	8
Austria - Kärntner Doppelsextett Choir in Ottawa	9
Rose House Museum information	10
German Business Association Schedule	10
Lufthansa's Great Fares to Germany	11
Concordia Male Choir 50 th Anniversary	12
Swiss Nat. Day Celebrations, Edmonton Men's Choir	13
Carl U Grad helps Nordlingen win Basketball Title	13
Tribute and Eulogy - Manfred Holitzner	14
GAS Embassies bring the EURO 2008 to Ottawa	15
Ottawa Maifest at the Maple Leaf-Almrausch Club	16
Ottawa Maifest	17
World Computer Exchange	17
Unionville Heritage Festival - Brunswick Regiment	18
Euro 2008 - Germany vs Spain at MLA Club	19
German Benevolent Society Elects New Officers	20
Bowling, Skat, Shooting, Soccer, Jägerball	21
2008 Coming Events for October and November 2008	22
Community Contacts Listing E/Ont - W/Que	23
Coming Events July, August, September 2008	24



365 Forest Street, Ottawa Ontario
(between Carling Ave. and Richmond Rd.
just east of the intersection)

"A Restaurant in the European Tradition"

• A sample of our regular menu items •
Home Made Bratwurst - Sauerbraten - Rouladen
Chicken - Wiener Schnitzel - Jägerschnitzel - Salmon

LUNCH Monday - Friday 11:30 am - 2:30 pm
DINNER Monday - Sunday 5:00 pm - 10:00 pm
Our location is wheel chair accessible
with Patio and a Private Party Room
Catering & Banquet Facilities Available

WEEKEND RESERVATIONS - CALL 613-725-3481
Website: www.thelindenhof.com

Bank Street Sausage & Deli

Ottawa's Most Famous Sausage Maker



Tues, Wed, Thur: 10 am - 6 pm,
Fri: 10 am - 7 pm, Sat: 9 am - 6 pm,
1920 Bank Street, Unit 2,
Ottawa, Ontario. K1V 7Z8

Tel: 613-521-5557

or eMail: BankSausage@yahoo.ca

Website: www.banksausagedeli.com

Joseph Skurek (owner) Wholesale & Retail



THE AMBER GARDEN & DALMACIA RESTAURANT

Fine European Dining
Homemade with Natural Ingredients

*Savour the Cooking of Bohemia, Croatia, Germany,
Hungary, Poland, Russia, Ukraine, and other
Nations from the European Amber Route.*

1702 Carling Avenue, Ottawa, Canada
Reservations

(613) 725-2757 or (613) 728-0000

www.ambergarden.net

AUTHORS of LOCAL GERMAN-CANADIAN HISTORY

MY LITTLE LOG HOME IN THE HILLS

West Prussian German Settlement of
Ladysmith Quebec - Thorne County

Author: Elizabeth Fierobin (deceased)
196 Fierobin Road, Ladysmith, P.O. JOX 2A0
eMail: janicefierobin@on.aibn.com

The book is available directly from
Janice Fierobin Tel: 819.647.6809

TRACING THEIR FOOTSTEPS

PART I: 1860 -1930 West-Prussia,
Pomerania, Silesia and Saxony German
Settlement of High Falls Quebec

Author: Anne Schnurr

613.744.2060 eMail: aschn@rogers.com
514-1396 Ogilvie Rd. Gloucester, ON. K1C 8V8

PART II: A chronicle of 18 High Falls
Families & their descendants (1860-2003)
2034 names and data, 274 pages.

HARVEST OF STONES

Renfrew County German Settlement 1858-90

Author: Brenda Lee-Whiting (deceased)
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)

KANADA- GELOBTES LAND 1950-93

Author: Dieter Kiesewalter

1594 Claymore Avenue, Ottawa Ontario,
Tel: 613.224.7467, Fax: 613.224.5538
eMail: dietrk@cyberus.ca

This book is written in German and is available
from Dieter or may be purchased at the Lindenhof
Restaurant, 365 Forest St. Ottawa, Ontario. Tel:
(613) 725-3481

OTTAWA GERMANIA

History of 19th century immigration and
settlement of Ottawa's German community
may be purchased directly from the

Author: Tom Carkner (Kirchner)
33 Chester Cres. Ottawa Ont. K2J 2J6
613.843.1411 eMail: twc_1@sympatico.ca
or see Tom's Web Page:
www.magma.ca/~twc/OttawaGermania.htm

LUTHERAN PARISH RECORDS FROM THE UPPER OTTAWA VALLEY 1861-90

Information on Searching Your Family History
"Saddlebag Books" of Rev. Ludwig H. Gerndt.

Authors: Daniel J. Faber, Franz Kapeller
(deceased) and Jean Ringhofer

Information: Daniel J. Faber
9 Bellfield Street, Ottawa, ON, K2B 6K6
Tel: 613.829.0343, eMail: dfaber@ncf.ca
<http://web.ncf.ca/fac282/parish.html>

DESTINATION: OTTAWA VALLEY

Author: Peter Hessel

Available from the author (\$20 incl/S&H) at
R.R. # 3 Amprior Ontario, K7S 3G9
Tel: 613-623-7820

eMail: p.hessel@sympatico.ca
Peter Hessel books still in print:

"The Algonkin Nation" and
"Fathering, Mothering and Kidding"
"Mystery of Frankenberg's Canadian Airman"
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
"McNab - The Township" and
"Mighty Fine Bread and Fancy Pastry".

OLDEN DAYS

Author: Alice Biehler Burich

A history of German settlements in the
Township of Mulgrave-Derry, Québec.
Out of print but available through Canadian
libraries (in stock or inter-library loan)
Chesley House Publications
ISBN 0-9693580-2-4, 184 pages

GRAVEMARKER GALLERY NORTHEASTERN ONTARIO

"free access" to over 100,000 gravemarkers!
Research your ancestry's headstones at no cost!
Murray Pletsch

eMail: pletsch@cogeco.ca, Website:
<http://freepages.genealogy.rootsweb.com/~murrayp>

DO YOU KNOW OF A BOOK

written on Austrian, Swiss or German Canadian
History, not listed on this page? In recognition of
the author's difficult and tireless research, and as
a service to our community, the listing is free.
Please contact this Publication.

The Hofbräuhaus News

Published by Max Bork

Staffed by Volunteers and Published Every Two
Months as a Not-For-Profit Publication, Serving the
German, Austrian, & Swiss Canadian Communities
of Ottawa, Eastern Ontario & West Quebec.
Forward Your Group's Articles & Pictures (in PDF
or JPEG format) via eMail:

max.bork@sympatico.ca
Tel/Fax: 613.748.6655

Article & Advertising Copy Deadlines
15th of February, April, June, August,
October & December.

Contact the publisher for
advertising rates, or information.
http://www.wamm.ca/hbh_news/

GERMAN-CANADIAN YEARBOOK

Is a major contribution to ethnic studies with an
excellent introduction to German Canadiana The
German-Canadian Yearbook appeals to any
student of Canadian history and culture, and any
reader interested in details of the contribution of
Germanspeaking explorers, settlers and
immigrants towards the shaping of this country.
Eighteen Hard Cover Yearbooks have been
published so far. Price including postage, handling
and taxes in Canada \$30.00 USA and Europe
\$34.00. The Yearbook is a valuable addition to any
library. Order your Yearbook from:

Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,
Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
Please include cheque or money order

CANADIANA GERMANICA

A Journal for German-Canadian Studies. This
quarterly journal is dedicated to the illustration of
German-Canadian life past and present as well as
the relations between Canada and the German-
speaking countries. It reports on cultural and
scholarly activities of German-Canadians, on the
existence and achievements of groups,
organizations, and individual persons, it lists
relevant publications and gives bibliographical
hints. Yearly subscription including postage \$30.00
Order your Canadiana Germanicatoday!

A joint publication with the German Canadian
Historical Association. Contact:
Historical Society of Mecklenburg Upper Canada
P.O. Box 1251, Station K,

Toronto Ontario, Canada, M4P 3E5
www.germancanadian.ca/Mecklenburg/historic.htm

LUNENBURG NOVA SCOTIA

<http://www.seawhy.com/Lbooks.html>

Author: Betty L. Rhodenizer

eMail: brhodenizer@bwr.eastlink.ca

1) RHODENIZER Genealogy contains approx. 280
double-sided = 560 pages of maps, history and
notes by historians, stories, photo gallery,
genealogy, indexes, misc. documents, etc. (In this
book are the various spellings of the name, i.e.
Rodenhauser(n), Rodenheiser, Rodenizer, etc.
Price \$80, plus postage and packaging.

2) NOWE (NAU) Genealogy contains approx. 165
double-sided = 330 pages, in the same format as
the Rhodenizer book. It, also, contains various
spellings of the name.

Price \$50, plus postage and packaging.

THE HESSIANS

Author: John Merz (deceased)

American Revolution Genealogy - all 3 books are
\$35.00 each including postage "The Hessians of
Quebec", "The Hessians of Nova Scotia", "The
Hessians of Upper Canada" "The Guide", to find
your Hessian Soldier of the American Revolution,
available at \$20. incl. postage to USA in US\$
funds. Concerning John Merz's books above,
please address your inquiries to:

Seventh Town Historical Society,

Att: Ian E. Reilly, 528 County Rd. 19, Box 35,
Ameliaburg, ON, Canada, K0K-1A0

eMail: 7thtownmagrc@kos.net Tel: 613-967-6291.
Mr Merz's books below are out of print but
available through Canadian libraries (in stock or
interlibrary loan) "Er war ein Hesse", "He was a
Hessian", "Register of German Military Men in
Canada" To contact the Merz family eMail:
norman@mountaincable.net

OTTAWA COMMUNITY IMMIGRANT SERVICES ORGANIZATION

959 Wellington St. Ottawa ON. K1Y 4W1
Tel: 613.725.0202, Fax: 613.725.9054
eMail: info@ociso.org or www.ociso.org

Maple Leaf-Almrausch Club
10th Annual Fund Raiser



Open Golf Tournament

Saturday, August 23rd, 2008

Best ball scramble format, with "Shotgun" tee off, at the **Metcalfe Golf and Country Club**
1956 - 8th Line Road, Metcalfe, Ontario, K0A 2P0
Tel: 613.821.3673, 1.800.496.2338,
eMail: info@metcalfegolf.com

Open to the first 20 teams to register with their deposit.
Registration is \$90 per person (see *options below)

Includes golf,
a golf cart AND a
Wienerschnitzel Dinner
with all the trimmings at the
19th hole, at the Maple Leaf-
Almrausch Club, 3928
Farmers Way, Ottawa
(Gloucester)



*(90 golf-cart-dinner, 70 golf & cart, 30 dinner only)
Application forms at the MLA Club Tel: 613.822.0737 or
to download from their website: www.mlac.ca
Info. Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007,

EURO PARTS

Specializing in Used Auto Parts
For European Cars

MERCEDES BENZ
VOLKSWAGEN
PORSCHE
VOLVO

SAAB
AUDI
BMW



LARGE SELECTION OF REBUILDABLES
1015 Vernon Street, Aylmer, Quebec

Telephone: (819) 770-2551
(819) 682-0606, 1-888-782-0606

Comment

Happy, Content and Young at Heart!

by Anne Schnurr

In today's society I am considered an "old-timer" or a has-been. No matter what they call me, I enjoy life to the fullest. I am happy, content and young at heart, even so my body slows down a bit and some wrinkles show signs of aging.

As a German-Canadian, I have lived in Canada longer than I did in my home-country. Having lost my beloved husband of 57 years, he is buried here and I will be resting beside him when my day comes. This is the country we chose and love; where our children, grandchildren and great-grandchildren live.

To be honest, my German blood is flowing still in my veins and when I hear the beloved German Music, the old unforgettable melodies, my heart jumps for joy and my feet keep tapping, the dance floor is where you find me.

A short while ago, after an absence of nearly 3½ years I visited a German Dinner- and Dance Party in the Maple Leaf-Almrausch Club in Gloucester. How honoured and thankful did I feel when I was welcomed again by Ilona and Max Bork and Bruce Mallon, our old friends.

What a good feeling to be among people who still are free to show their proud heritage, having a good time among their fellow countrymen and women, listen to the well-known songs and watch the old traditions are kept alive by the Bavarian country dancers in their National costumes, so proudly worn.

Getting on in years, it often makes me think. I consider myself a good and loyal Canadian but deep inside my heart burns for the love of the country where I was born. For example, watching a sports-event between the two countries Canada and Germany, for whom do I cheer? No doubt, for Germany naturally! There it is! My heart still belongs to the land far away.

If I go back to visit, walk the old streets, visit the church I was married in, the graves of my parents, the school I went to for so many years and the little chapel beside, where my teachers, the nuns lifted their beautiful voices in God's honour at the daily mass. The school is now privatized, the nuns gone, but the chapel still stands as a reminder of a time long, long ago. The memories of my beautiful homeland will be with me always.



Author - Anne Schnurr

Next time there is a dance in the German Club, my friends and I will be there amidst you, enjoying the "Gemuetlichkeit". All these dedicated men and woman who make these events possible deserve a heartfelt thank-you.

May I also, and I am sure with all readers of "The HBH News", express our gratitude to its Publisher for his tireless efforts, dedication, proficiency and excellent work year after year. What started out as a labour of love became a voice offering different vital, integral and important viewpoints, world news and local happenings in our community, what was sadly missing before.

HBH News Footnote: Anne Schnurr is the author of two German settlement research books. Tracing Their Footsteps Part I: 1860 -1930 West-Prussia, Pomerania, Silesia and Saxony German. Settlement of High Falls Quebec, and

Part II: A chronicle of 18 High Falls Families & their descendants (1860-2003) 2034 names and data, 274 pages.

Life may not be the party that we were expecting, however, while we are here, we might as well dance!

Julia Hay
sales representative

Tel: 613-236-9551
www.juliahay.com

Honey, I'm not sure we need all this room now that the kids are gone.

Maybe it's time to call Julia!



COLDWELL BANKER
RHODES & COMPANY BROKERAGE



57 Bonnechere St.,
Eganville, Ont.
K0J 1T0
Tucked away in the
scenic Ottawa Valley

The Granary
Restaurant offers delicious homemade
German and Canadian food.

Try our Schnitzels...
They're both Famous and Tasty!
MAKE YOUR RESERVATION TODAY!

Phone: 613.628.2723
www.granaryrestaurant.ca



Werner Bachhuber

Awnings & Rollshutters & Windows

Phone: 613-822-2007
Fax: 613-822-1485
eMail: wbachhuber@rogers.com

Blue Kayak for Sale GREENLAND II

17 foot 2 person kayak (see below website for a manual)
<http://www.folbot.com/pdf/manuals/greenlandii.pdf>



With a fast, stable hull shape designed for two paddlers, the Greenland II has enough room for a third small passenger or lots of gear (a 600 lb payload!). An incredibly versatile boat, the Greenland II is at home on all bodies of water, from rivers to the ocean. The high cockpit coaming and peaked decks are designed to keep you safe and dry in the roughest conditions. There is plenty of beneath-deck storage space for longer expeditions. The Greenland II can be paddled solo from either seat, and a solo-seating kit is available for use in very windy conditions or for extended paddles. Tracking is excellent, but the foot rudder kit is recommended for ocean use or in high winds.

Specifications:

Length/beam: 17' / 34" (5.18m / 86.36cm)
Height: 16" (40.64cm), Weight: 62 lbs. (28.12 kg)
Cockpit Size: 92" x 22" (2.34m x 55.88cm)
Maximum Payload: 600 lbs. (272.16 kg)
Bag 1 Dimensions: 10" x 10" x 56" (27.94cm x 27.94cm x 1.42m)
Bag 2 Dimensions: 24" x 29" x 10"
(55.88cm x 73.66cm x 27.94cm)

Price Negotiable (New \$2495.00)
Call: Anna Lehmann - Tel: 613-267-0211

Austrian Community Thanks Jim Burgess

By Elisabeth Wilson

Dear HBH News readers and friends, Jim Burgess has volunteered his time and skills as the new webmaster of our "Friends of Austria Ottawa" website. Thank you, Jim!!

Jim is also the webmaster of the Austrian Canadian Council website and has incorporated our "Friends of Austria Ottawa" website, together with the websites of other Austrian clubs throughout Canada. We now have a great "one-stop get-all-info" tool.

Check it out: <http://www.austrian-canadian-council.ca/WebContent/index.html>

The Friends of Austria Ottawa link can be found on the left hand side of the ACC homepage, or bookmark it as a direct link:

<http://www.austrian-canadian-council.ca/WebContent/FoA%20Ottawa/www/index.html>

Happy reading! Cheers, Elisabeth Wilson, for and on behalf of Friends of Austria Ottawa, Inc.



Volunteer Webmaster
Jim Burgess

Volunteer Apprentices Welcomed!

HBH News Footnote: Jim is the webmaster for the HBH News website and the MLA Club website. Jim has constructed and is maintaining approx. eight web sites for different groups within the Ottawa Community.

Several people have shown an interest in this kind of volunteer work, and are involved as "apprentices" with Jim. From time to time Jim can use this volunteer assistance. Jim can be reached at Tel: 613.565.2232, eMail: HBH_Webmaster@yahoo.ca



Fiete Münzner at Bearbrook Farm

On Sunday, May 4th Bearbrook Farms presented entertainer Fiete Münzner from Germany with Uta Carina. From the left: Walter Henn of Bearbrook Farm, Uta Carina and Fiete Münzner. Check the Bearbrook Farm website for more upcoming events <http://www.bearbrookfarm.com> photo Das Echo

The EU, Energy Security and Climate Change

Friday, July 25, 2008, 12:00 p.m. – 1:30 p.m.

2017 Dunton Tower, Carleton University (A light lunch served at 11:45 pm)

The Centre for European Studies in cooperation with the Institute of European, Russian, and Eurasian Studies is pleased to invite you to a talk by Petra Dolata-Kreutzkamp, Department of War Studies, King's College London, on the topic, The EU, Energy Security and Climate Change.

Professor Dolata-Kreutzkamp received her M.A. in American Studies and her Ph.D. in International Relations, both from Ruhr-University Bochum. She is currently teaching courses in International Relations, Intelligence and War Studies at King's College London. Her current research interests include the relationship between US energy security and the geopolitics of the Western Hemisphere as well as the Canadian foreign policy. Professor Dolata-Kreutzkamp is currently a visiting scholar at the Centre for European Studies. In her lecture she will examine the foreign policy implications of the EU's energy security and climate change policy.

The event is financed, in part, by a grant from the European Commission. Information eMail: ces@carleton.ca or 613.520.2600, ext. 1179. Natasha Joukovskaia, Project Mgr, Centre for European Studies, Carleton University, Tel.: 613.520.2600 ext. 1179, Fax: 613.520.7501, eMail: natasha_joukovskaia@carleton.ca, www.carleton.ca/ces

Heilkunst & Homoeopathie

Die effektive Alternative fuer Ihre Gesundheit!

Phone consultations in English and German

Manuela Mueller-Code DHHP, HD(RHom), DMH

Doctor of Homeopathic Medicine & Medical Heilkunst
HAHNEMANN CLINIC FOR HEILKUNST
Kenwood Corporate Centre, 16 Edward St. South, Suite 113
Arnprior, ON, K7S 3W4

Phone: 613-623-8804



BMW

Monday to Thursday
7:00 to 4:00
Friday 7:00 to 3:00

DUSS BROTHERS MOTORS LTD.

1380 Wellington St. West
Ottawa Ontario
K1Y 2X2

Tel: 613-729-3245

eMail: duss@istop.com

www.dussbrothers.ca

Rudi & Pius



Bells Corners Family Dentistry



Dr. Regine Sardana
Dental Surgeon

3730 Richmond Road Suite 1
Nepean Ontario, K2H 6B9

Tel: (613) 596-6447 Fax: (613) 596-1398

German Embassy Newsletter

Are you interested in current German-Canadian events, politics, culture, economy? Then subscribe to the German Embassy's online NEWSLETTER. It is fast and simple...just click on the button "Newsletter" in the top right corner of your screen and we'll deliver the latest news right to your home!

Canadian company opens solar cell factory in Germany

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

On June 6th, a Canadian company, Arise, opened its solar cell factory in Bischofswerda, Germany. Vice president and managing director of the company's German section, Mr. Sjouke Zijlstra, thanked all participants for the success in accomplishing the production site from the draft phase to the start of production in just 16 months.

Solar cells with a capacity of up to 35 megawatts are to be produced in 2008.

A second production line is to be introduced in the first quarter of 2009 which will increase the annual capacity to 80 megawatts. An additional third production line is already planned.

Arise has its headquarters in Waterloo which is in the Canadian province of Ontario. The goal of the company, by its own account, is to become the leading manufacturer in affordable high performance solar technology. (German Embassy)



Euro 2008 (Soccer) - Germany second best

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

The best team of the tournament has won. The Spanish National Team triumphed - with a score of 1:0 - over the German team in the final game of the 2008 European Soccer Championships. "To make it to the finals - quite an achievement", Chancellor Merkel said after the match. The "Mannschaft" had shown a good fighting spirit, even if this unfortunately was not enough to beat the "Selección".



Happy with the overall result, proud German fans cheered their heroes at Berlin's Brandenburg Gate. (German Embassy)

German Embassy hosted Alumni-Conference

Information Source - <http://www.ottawa.diplo.de>

From May 30-31, 2008 the Embassy of the Federal Republic of Germany hosted a scientific conference in Montréal. Approximately 60 scientists from all parts of Canada who, at the beginning of their academic career, benefited from a scholarship of the German Academic Exchange Service (DAAD) or the Alexander von Humboldt Foundation (AvH) and spent part of their studies in Germany, attended the conference which was co-hosted by the DAAD and the AvH.

Through the organization of this conference, the Embassy of the Federal Republic of Germany provided the scientists with a forum for professional dialogue with their colleagues from other parts of Canada.

The conference focussed on recent developments in Germany particularly regarding the field of sustainable development and renewable energies. Dr. Günther Bachmann, Secretary General of the Berlin-based "German Council for Sustainable Development" (Rat für nachhaltige Entwicklung) and Prof. Dr. Heribert Nacken of the RWTH Aachen delivered the keynote speeches. Participants were given the opportunity to engage in detailed discussion during question and answer sessions and workshops.

During the informal part of the conference's program, the scientists shared their memories of the time spent in Germany as DAAD-/AvH-stipendiaries and fostered and reestablished their personal and professional ties to Germany as well as to their Canadian colleagues. (German Embassy)



www.wamm.ca
(613) 304-9495

We design, we create and
you discover

We Are MultiMedia

613-304-9495

©Copyright 2003-2008 We Are MultiMedia. All Rights Reserved.

Birthdays-Anniversaries

Heidi Raeder, Tel: 613.283.7634
eMail: wraeder@ripnet.com

(B) Denotes Birthday, (A) = Anniversary
and (33) the year example 1933

July:

- 01 (B) – Gertrude Pandel (40)
- 02 (A) – Heide Lore & Wilfred Raeder (77)
- 04 (A) – Laura & Wolfram Fanasch (92)
- 07 (B) – Ed Pendelbury (47)
- 09 (B) – Tina Scott (44)
- 11 (B) – Gerti Gruber
- 18 (A) – Lorraine & Erwin Reitenbach (70)
- 20 (B) – Tak Terada (36)
- 27 (A) – Lorie & Winfried Hillebrand (68)
- 27 (A) – Elke & Charles Rathwell
- 27 (B) – Margot Zuger (26)
- 27 (B) – Werner Eggert (30)
- 27 (B) – Rev. Ernst Zuger (24)
- 29 (B) – Winfried Hillebrand
- 31 (B) – Erich Nitschmann (29)

August:

- 01 (B) – Gerald Walker (44)
- 02 (B) – Hannie Schmid
- 05 (A) – Anne & Bruce Mallon
- 07 (B) – Charles Rathwell (36)
- 10 (B) – Erwin Reitenbach (47)
- 11 (B) – Mike Grebler
- 12 (A) – Donna & Barry Exner (78)
- 15 (A) – Annemarie & Ernst Wallisch (59)
- 15 (B) – Paul Noll (32)
- 16 (B) – Luise Schulz (30)
- 18 (B) – Marjorie Giles
- 19 (B) – Merlin Burke
- 21 (B) – Frank Nemeth (32)
- 22 (B) – Elke Rathwell (29)
- 25 (B) – Tilli Jerabek
- 26 (B) – Franz Hoeffler (50)
- 27 (B) – Barbara MacLaren
- 30 (B) – Werner Schulz (29)
- 31 (A) – Tina & Eldon Scott (63)

September:

- 01 (A) – Johanna & Frank Nemeth (56)
- 03 (B) – Maria Bauer
- 03 (A) – Liesel & Eric Mendoch
- 04 (A) – Donna & Heinz Buer (65)
- 06 (B) – Paul Slominski
- 06 (A) – Sherri & Ed Pendelbury (69)
- 06 (B) – Frank Soural (32)
- 09 (A) – Brigitte & Walter Gudauner
- 11 (B) – Ellie Stryzel
- 11 (B) – Hermina Wagner
- 13 (B) – Emmi Moll (34)
- 15 (A) – Gerda & Hans Stutz (51)
- 16 (A) – Irmgard & Gunter Bauer (61)
- 17 (A) – Mary & Helmut Krekeler (55)
- 17 (B) – Renate Grebler
- 19 (A) – Gladys & Werner Eggert (59)
- 19 (B) – Karl Hauck (33)
- 21 (B) – Emery Cormier (34)
- 24 (B) – Irma Karczewski
- 25 (B) – Gerd Pandel (37)
- 25 (B) – Marianne Meunier (37)
- 26 (A) – Herta & Otto Bruder (59)
- 26 (A) – Brenda & Richard Nairne (98)
- 27 (A) – Elfie & Richard Ridder (57)
- 28 (B) – Monika Profus (58)

☺ A Little Humour ☺

Anything can happen in a lift, an elevator, or even a rest room! *from Adrian Foo*

Travelling down the interstate and needing to use the restroom, I stop at a rest area and head to the washroom.

I was barely sitting down when I heard a voice from the other stall saying: 'Hi, how are you?'

I'm not the type to start a conversation in the restroom and I don't know what got into me, but I answered, somewhat embarrassed, 'Doin' just fine!'

And the other person says: 'So what are you up to?'

What kind of question is that? At that point, I'm thinking this is too bizarre so I say: 'Uhhh, I'm like you, just traveling!'

At this point, I am just trying to get out as fast as I can when I hear another question. 'Can I come over?'

Ok, this question is just too weird for me but I figured I could just be polite and end the conversation. I tell them

'No..I'm a little busy right now!!'

Guess what happen next?

Then I hear the person say nervously... 'Listen, I'll have to call you back. There's an idiot in the other stall who keeps answering all my questions.

Cell phones.... don't you just love them!

Wish I could think so quickly! *from Walter Gudauner*

A man boarded a plane with 6 kids. After they got settled in their seats a woman sitting across the aisle from him leaned over to him and asked, "Are all of those kids yours?"

He replied, "No. I work for a condom company. These are customer complaints.

Fishing! *from Marie Zettler*

A kind-hearted fellow was walking through Central Park in New York and was astonished to see an old man, fishing rod in hand, fishing over a beautiful bed of red roses.

"Tsk Tsk!" said the passer-by to himself. "What a sad sight. That poor old man is fishing over a bed of flowers. I'll see if I can help." So the kind fellow walked up to the old man and asked, "What are you doing, my friend?"

"Fishin', sir."

"Fishin', eh. Well how would you like to come have a drink with me?"

The old man stood put his rod away and followed the kind stranger to the corner bar. He ordered a large glass of vodka and a fine cigar.

His host, the kind fellow, felt good about helping the old man, and he asked, "Tell me, old friend, how many did you catch today?"

The old fellow took a long drag on the cigar, blew a careful smoke ring and replied, "You are the sixth today, sir!"

High Priced Specialists *from Marie Zettler*

A man brought a very limp dog into the veterinary clinic. As he lay the dog on the table, the doctor pulled out his stethoscope, placing the receptor on the dog's chest. After a moment or two, the vet shook his head sadly and said, "I'm sorry, but your dog has passed away."

"What?" screamed the man. "How can you tell? You haven't done any testing on him or anything. I want another opinion!"

With that, the vet turned and left the room. In a few moments, he returned with a Labrador Retriever. The Retriever went right to work, sniffing the poor dog on the table and checking him out thoroughly. After a considerable amount of sniffing, the Retriever sadly shook his head and said "Bark".

The veterinarian then took the Labrador out and returned in a few moments with a cat, who walked around the poor dog several times and then sadly shook his head and said, "Meow." He then jumped off the table and ran out of the room.

The veterinarian said, "There's nothing more I can do" and handed the man a bill for \$600. The dog's owner went postal. "\$600! Just to tell me my dog is dead? This is outrageous!"

The vet shook his head sadly and explained. "If you had taken my word for it, it would have been \$50, but with the Lab work and the cat scan..."

Walking on Water!

from Walter Gudauner

Newfoundlanders had heard stories of an amazing family tradition.

It seems that Len's father, grandfather and great grandfather had all been able to walk on water on their 21st birthday. On that day, they'd walk across the lake to the boat club for their first legal drink.

So when Len's 21st birthday came around, he and his pal Cork took a boat out to the middle of the lake. Len stepped out of the boat and nearly drowned! Corky just managed to pull him to safety.

Furious and confused, Len went to see his grandmother. 'Grandma, it's my 21st birthday, so why can't I walk across the lake like my father, his father, and his father before him?'

Granny looked into Len's eyes and said, 'Because, ya dummy, yur faudder, grandfaudder and great grandfaudder wuz born in January, you wuz born in July.'

The Last Minute

from Louise Morrow

There is the story of a priest who got up one Sunday and announced to his congregation: "I have good news and bad news.

The good news is, we have enough money to pay for our new building program.

The bad news is, it's still out there in your pockets."



Ladysmith Oktoberfest

October 3, 4 and 5, 2008

Entertainment Schedule

Friday, October 3rd

5 - 8 pm *From the Country*, Bonnie,

Jim & Plager Family

6:30 - 8 pm *Fashion Show - Boutique*

Gwendoline & Shawville Show Shop -

Dining Hall

8 pm *Opening Ceremonies*

9 pm - 1am *Ambush*

Saturday, October 4th

Noon-4 pm *Musikmeister(s) - Clarence*

Bretzlaff Entertainment building

Noon - 4 pm *Silberspatzen - Dining Hall*

5 - 8 pm *Bowes Brothers*

9 pm - 1 am *Eddie & The Stingrays*

Sunday, October 5th

1 pm *Horse Driving Competition*

1 pm - 5 pm *Silberspatzen - Dining Hall*

1 pm - 5 pm *Musikmeister(s) - Clarence*

Bretzlaff Entertainment building

Complete Schedule at Website

www.ladysmithoktoberfest.ca

Last Minute *from Louise Morrow*

A minister waited in line to have his car filled with gas just before a long holiday weekend. The attendant worked quickly, but there were many cars ahead of him. Finally, the attendant motioned him toward a vacant pump.

"Reverend," said the young man, "I'm so sorry about the delay. It seems as if everyone waits until the last minute to get ready for a long trip."

The minister chuckled, "I know what you mean. It's the same in my business."

SPACIOUS FURNISHED CONDO FOR RENT NAPLES FLORIDA

Riviera Golf Estates
(Community for age 55 and over)
with pool & covered parking located in
the Riviera Golf Estates, close to
shopping, golf and the Naples beach.



This beautiful ground floor condo features:
2 bedrooms, 2 baths, a living room,
dining room, and kitchen, plus
a "Florida" room facing the condo pool.



Monthly Rent \$1,900 (US funds)
\$500 Deposit required,
*** Nov. - May, Tel: 239-775-9648**
April 22 - May 16, Tel: 613-825-4152
May 16 - Oct. 16, Tel: 320-852-7925
*** eMail: evc@jockriver.com**

German Political Scientist Hans-Dieter Klingemann Awarded John G. Diefenbaker Award To Work at Simon Fraser University

A prominent German scholar is coming to Canada to further his research on political representation and political identity. Hans-Dieter Klingemann, a Political Science professor at the Wissenschaftszentrum Berlin and Freie Universität Berlin, has been awarded this year's John G. Diefenbaker Award by the Canada Council for the Arts.



Hans-Dieter Klingemann

Dr. Klingemann will spend a year, from August 2008 to July 2009, at Simon Fraser University (Burnaby, BC), working with the Department of Political Science, where he will undertake two research projects. His first project will examine the role of left-right orientation in political representation across nations. It builds on earlier work in which he explored how ordinary citizens understand "left" and "right" politics, place political parties along the left-right continuum as well as how political parties formulate and emphasize issues and position them on the left-right framework in their electoral campaigns.

Dr. Klingemann's second project on political identity will compare and contrast the Canadian experience, as a politically diverse and inclusive community in a multicultural setting, with the European challenges of identity and democratic legitimacy. Dr. Klingemann believes that Canada's experience can provide valuable insight for developing a political community in a culturally diverse society.

"Given his past record of research collaboration and professional association in the international political science community, Dr. Klingemann's visit to Simon Fraser University is certain to bring tremendous value to our department and the whole Canadian political and social science community", wrote David Laycock, Professor and Chair of the Department of Political Science at Simon Fraser University, in his letter of support for Dr. Klingemann's nomination. "It is hard for us to imagine a more deserving or prestigious candidate for the award and we are very excited to work with him in Canada."

Established in 1991, the John G. Diefenbaker Award is an annual award honouring the memory of former Prime Minister John G. Diefenbaker. It enables a scholar who is a German citizen to spend up to 12 months in Canada to pursue research in the social sciences and humanities. Candidates must be nominated by a university department or research institute in Canada. The value of the award is up to \$75,000 provided by the Canada Council for the Arts, plus a travel allowance of up to \$20,000 provided by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC). Funded by an endowment of approximately \$2 million from the Government of Canada, the award is administered by the Canada Council for the Arts.

Hans-Dieter Klingemann is one of the world's most renowned political scientists, having made major international contributions to the study of comparative political behaviour, party politics, and political ideologies. He explains how institutions in government and civil society interact with key citizen attitudes and beliefs in democratic politics. In his long career, Dr. Klingemann has authored 13 books, over 150 articles and book chapters and edited 22 scholarly volumes. He has been a principal investigator on over 20 major research grants.

He is a member of the German Academy of Sciences, a foreign member of the Finnish Academy of Science and Letters and holds two honorary doctorates. Dr. Klingemann has also been a visiting scholar at more than twelve universities across Europe and the United States, including an appointment as the Associate Director of Research at the Institut d'Études Politiques de Paris.

In addition to its principal role of promoting and fostering the arts in Canada, the Council administers and awards prizes and fellowships to over 150 artists and scholars annually in the arts, humanities, social sciences, natural sciences, health sciences and engineering. Among these are the Killam Prizes, the Killam Research Fellowships, the Molson Prizes, the Governor General's Literary Awards, the Governor General's Awards in Visual and Media Arts and the Walter Carsen Prize for Excellence in the Performing Arts. (Canada Council for the Arts)

MARCO ISLAND FLORIDA CONDO FOR SALE

*On the 8th floor, on the waterfront/beach with a fantastic view overlooking the Gulf of Mexico's 10 Thousand Islands.
This beautifully decorated Condo is located on the beach in an exclusive area, and features:
2 bedrooms, 2 bathrooms, den/study, living room, dining room, new kitchen with new appliances, large balcony.*

THIS CONDO ALSO FEATURES:

private parking, swimming pool, hot tub, tennis courts, fishing dock, and BBQ facilities. Reduced to \$699,000. For more information: Ottawa Tel: 613-526-4844 or the Realty Co. at 239-642-0408, ask for Traute Gentry.



STREET GARAGE LTD.

Kurt Hillebrand B.COMM.

22 Young Street Ottawa, Ontario K1S 3H5, Canada
Tel (613) 234-2910, Fax (613) 234-9372
eMail: info@youngstreetgarage.com
Website: www.youngstreetgarage.com

- Exclusively -
Mercedes Benz • Volvo • Volkswagen • BMW

Quebec City and its enchanting setting in the St. Lawrence River Valley is celebrating the founding of Quebec 400 years ago



When Cartier came to visit Canada in 1534 and 1541, he discovered that Iroquois First Nation people and other First Nation people had lived in the St. Lawrence Valley a short time after 1000 AD. The arrival of Champlain only half a century later in Quebec in 1608 can now be safely marked as the "beginning of a state". Canada then comprised a group of many people that came about with the Aboriginal people, the French, English, Irish, Scots and Germans.

advanced to the fortress of Quebec City, where they had met a small defense team by Governor Guy Carleton. This determined defense team held out against all attacks until spring of 1776, when a British fleet arrived with a large army of British and German troops.



Article by Rolf Piro

These experienced German troops had been trained at the military college in Kassel, Germany and helped to deprive the Americans of their victory. Then the landscape in Quebec changed when thousands of Loyalist refugees poured into the province coming up the old invasion route of the Richelieu River and across the Niagara River. The seigneurs of Longueuil, Loyalists and German veterans of the war had been granted land. It is also well known that many Canadians including Franco-Canadians treat their heritage of their forefathers from German speaking countries with highest interest and respect.

Today, Quebec City shares with all Canadians and visitors from abroad its history, with gracious style and culture from the 400 past years - and this provides good reason for celebration. Politically things had never been stable at the time. This was proven in September 1760, with Quebec in British hands and Montreal surrounded, the surviving French troops went home. The British had imagined that a flood of settlement would soon help anglicize Quebec, but only a few people came. Then in 1760 the same year an estimated 220 German families settled along the St. Lawrence River. These families consisted of soldiers, seamen, artisans and army doctors, businessmen, doctors, surveyors, engineers, silversmiths and furriers who had come with British militias from New England; of which many rose to prominence in Quebec within fifteen years of their arrival.

The focal point of the celebration was to pay tribute to Champlain from a raft of dignitaries that included Governor General Michaëlle Jean, Prime Minister Stephen Harper and French Prime Minister Francois Fillon.

In Toronto, Mayor David Miller pressed a button to ring the 50-bell carillon at Exhibition Place, on this "special day for Canadian cities to ring out together in celebration of how far we have come as a nation and as individual cities to look with faith and energy to the future".

Rolf A. Piro
Thursday, July 10, 2008

When the American revolutionaries invaded Quebec after the Declaration of Independence in 1775, they had captured the City of Montreal, and



**255 RICHMOND ROAD,
OTTAWA ONTARIO, K1Z 6X1**

TEL: 613-728-7172
FAX: 613-728-2944

BUSINESS HOURS
Monday - Thursday 7:30am - 5:30pm
Friday 7:30am - 5:00pm

Family Owned and Operated since 1966
<http://www.lusitaniacollision.com>
eMail: lusitania@on.aibn.com

BBW PIÈCES IMPORTÉES

*European and Japanese Parts Specialists
Spécialisation Européennes & Japonaises*

VW
BMW
MB
AUDI

VOLVO
SAAB
RENAULT
JAGUAR

TOYOTA
HONDA
MAZDA
NISSAN

1682 Pink Road, Alymer QC J9J 3N7
Tel: (819) 777-6066, Fax: (819) 772-9571
eMail: bbw@bellnet.ca

BOB PETER'S GARAGE

722-4289

HONDA • TOYOTA • MAZDA • SUBARU • NISSAN

- Licensed Mechanics
- General Repairs
- Specializing in Japanese Cars

2070 Scott Street - Ottawa Ontario, K1Z 6T1

MARK MOTORS OF OTTAWA



Luis Mark

PORSCHE • AUDI
AUTHORIZED DEALER



611 Montreal Road, Ottawa, Ontario, 613-749-4275
295 West Hunt Club Rd., 613-723-1221
(Fax: 613-749-4653)

Website: <http://mark-motors.porschedealer.com>

Kärntner Doppelsextett Choir - 2008 Canadian Summer Tour



On the evening of Saturday, July 5th the Kärntner Doppelsextett Choir from Wörthersee, Austria gave a concert in Ottawa at St. Peter's Lutheran Church for the Austrian Society of Ottawa. Their performance and harmony was truly inspiring, causing those in attendance to give several standing ovations. This Choir will be touring Eastern Canada this July performing also in Montreal, Toronto and Burlington, featuring songs from Austria and Carinthia. Anyone who has the opportunity to hear this excellent choir perform under the direction of conductor Dr. Margit Heissenberger is in for an exceptional treat!



Dr. Margit Heissenberger

Das Kärntner Doppelsextett zählt zu den beliebtesten Chören Kärntens. 1988 von Dr. Margit Heissenberger gegründet, hat das Ensemble zur Verbreitung des Kärntnerliedes in zahlreichen Städten Europas beigetragen, ferner in Australien, Asien, Afrika und Amerika konzertiert. Vor allem Fernsehauftritte trugen dazu bei, das Kärntnerlied einem Millionenpublikum bekannt zu machen. Daher auch die oft verwendete Bezeichnung für das Ensemble: „Botschafter des Kärntnerliedes“.

Vereinsitz des Chores ist Velden am Wörthersee; die Sängerinnen und Sänger kommen aus verschiedenen Regionen Kärntens. Das Repertoire umfasst primär Kärntnerlieder, ferner ausländisches Liedgut, Kunstlieder österreichischer Meister, Evergreens und sakrale Werke. Dr. Margit Heissenberger ist hauptberuflich Professorin für Erziehungspsychologie, sowie im Bildungs- und Kulturmanagement tätig.

Photos by Max Bork



Austrian Society of Ottawa President Roland Pirker addressing the audience and the choir.



Additional Kärntner Doppelsextett Singers information can be found on their website: www.kaerntnerdoppelsextett.com.



Heinrich Striessnig (centre)

M & PW Golf Kaddy Services

Sales & Service:

Lectronic Kaddy, Club Runner and Kaddy Baskets

Service only: PowaKaddy

Contact: Mike Weiss Phone 613. 824.4440
 1010 Buckskin Way Cell 613. 290.9579
 Orleans, On. K1C 2Y6 Fax 613. 824.3462
 www.mpwgolfkaddyservices.com
 eMail: mike.weiss@mpwgolfkaddyservices.com

Old Car Parade Section

Sunday, October 5th - 12 Noon



Ladysmith Oktoberfest

Oct. 3, 4, 5, 2008

Tel: 819.647.2751

Tel: 819.647.5488

www.ladysmithoktoberfest.ca

DISHES FOR SALE

Hertel - Jacob / Deer in Flight

1904 - 1946 Dinner Set

Anna Lehmann - Tel: 613-267-0211

Complete set of 9 with extra pieces - Blue on White
 In very good condition - Appraised at \$2400, asking \$900



Visit Rose House Museum

3333 County Road 8, in Waupoos (south/east of Kingston Ont.)

May to September phone the museum at (613) 476-5439

Open weekends May, June, and until mid-September

Open daily: July and August 10:00 a.m. to 4:30 p.m.

Note: Closed on Mondays

Open by arrangement for pre-booked groups May to October.

Rose House has survived since the early 1800s with few alterations, inhabited by 5 generations of the Rose family. Peter Rose arrived in Prince Edward County among first Marysburgh settlers, made up largely of *United Empire Loyalists and Hessian (German) soldiers* who had fought for the British in the American Revolution. According to tradition, Rose House is constructed from salvaged timber from the community's original Lutheran Church. Peter and his wife, Christina Bongard, raised 11 children in this modest farmhouse.

Admission by Donation - Contact Information: Jennifer Lyons,

Head Curator, Tel: 613.476.1159 ext. 24, Fax: 613.476.9835

Ottawa German-Canadian Business Association

Luncheon Schedule Thursdays at 1 p.m.

The German-Canadian Business Association meets in a different restaurant every Thursday at 1 p.m. for lunch. (Luncheon specials are between \$12 and \$15.) Guests are very welcome. For those interested in attending, please call to confirm the restaurant with President Siegfried Hansch 819. 682.5135, or one of the following executive members:



Bob Peter 613.722.4289,

Heidi Kelly 613.737.4450,

Inge Volkmer 613.831.2756.


Month	Day	Restaurant
July	10	Yang Ming
July	17	Dalmacia
July	24	Casa Grecque
July	31	Villa Lucia
Aug	07	Napoli
Aug	14	Joey's Only Seafood
Aug	21	New Dubrovnik
Aug	28	Dalmacia

The List of Restaurants

A list of the restaurants for the next few weeks is given. However, be aware that occasionally there is a last-minute change. Please check the list on Thursday morning. Better yet, call Karla Schierfeld at (613) 254-5385 or one of the members above.



The German-Canadian Business Association of Ottawa having lunch at the Amber Garden- Dalmacia Restaurant on Carling Ave. Photo by Czes Nowacki

A man and a woman in business attire are looking at a map on an airplane. The man is pointing at a location on the map. The woman is looking at the map with interest. The background shows the airplane cabin interior with a window and a seat.

For great fares to Germany
▶▶▶ click, book and fly

www.lufthansa.com

There's no better way to fly.™



Lufthansa

A STAR ALLIANCE MEMBER 

Concordia Ottawa Sängerfest May 17-18 , 2008



Concordia Male Choir of Ottawa, Canada

By Gerd Vollans

Concordia Male Choir President

On the May 17-18 Victoria holiday week-end, the Concordia Ottawa Male Chorus hosted a Sängerfest at the Crowne Plaza Hotel. Concordia is celebrating its 50th anniversary in 2008 as is the Deutsch-Kanadischer Sängerbund (DKSB). Over 500 people and a total of 15 choirs joined in the festivities from Lacolle, Québec to the east and Windsor, Ontario to the west. This choral festival week-end was the second event (following upon a spring concert in April) in the Concordia Ottawa Male Chorus series of activities planned for their 50th anniversary year. A Sängerfest provides choir members, conductors and supporting friends with an opportunity to share in musical fellowship, to learn through observation and participation, and to experience musical direction from a number of conductors with varying styles and techniques. (A few choirs sent a delegation rather than a full choir to participate in

the flag ceremony, the mass choir rehearsals and performances and, of course, report back on the festivities and lessons learned.)

The formal activities commenced with a reception in the foyer off the International Ballroom at 16:30 followed by the honour-guard presentation of each choir's flag in a ceremony to start off the gala evening in the ballroom. After a five course dinner accompanied by a special anniversary wine for the occasion from Joseph's Estate Wines, the four individual male choirs in the DKSB each performed a variety of choral pieces followed by a combined male mass choir performance in a choral concert that was roundly applauded after each presentation. Following the concert, some individual awards were presented to over a dozen long-service individual singers of the DKSB who had up to 60 years of active choral participation behind them. The Edelweiß Kapelle from Montreal provided background music during the dinner period, dance music after the choral

presentations and accompanied the Concordia Male Chorus in their closing number to the apparent enjoyment of the audience. During one of the group's dance breaks, the Concordia Kitchener Male Choir performed an amusing musical skit and during a subsequent break, Sylvia Schicker from the Teutonia Stratford Choir performed a solo with a Swiss yodel refrain, both to the great enjoyment of all attendees.

On Sunday morning, brunch was served in the hotel. The Harfentöne Male Choir from Toronto slipped out to participate musically in the St. Albertus Pfarrgemeinde Sunday mass celebration, while members of the remaining choirs held three choir practices (male, female and mixed mass choirs) in the Victoria Room and Ballroom of the hotel in preparation for the afternoon concert in the International Ballroom for approximately 750 attendees. Seven individual choirs performed, followed by the three mass choirs for a fine afternoon of

choral music that was greatly appreciated by all who attended. The final number of the afternoon, performed by the mixed mass choir of approximately 300 singers, was *Tulpen aus Amsterdam*, a popular waltz from the 1950's, to accord with the close of the Tulip Festival in Ottawa that week-end. To the great enjoyment of all, a couple from Kitchener in full traditional Netherlands attire performed a *Klompdans* (Clompen Dance) in front of the mass choir singing *Tulpen aus Amsterdam*, a fitting closure to a very enjoyable week-end for all participants and attendees.

To ensure that both the musical memories and learning experiences enjoyed by participants over the week-end endure, the entire week-end was recorded (both audio and video) for the preparation of a DVD of the event for all singers.

The event was also covered by Das Echo from Montreal for a future report for their readers



Sängerfest Mixed Choir Rehearsal

A. LAVERGNÉ WESTERN BEEF

**PORK, BEEF, POULTRY
& DELI PRODUCTS**

"Government Inspected Meats"

*** quality at reasonable prices ***

Service in

**English, French, German,
Swiss German, Slovak and Polish**

André Lavergné

**3971 Navan Road,
Ottawa (Cumberland) Ontario**

(just west of 10th Line Road)

Monday 8:00 am to 5:30 pm

Tuesday to Friday 8:00 am to 6:00 pm

Saturday 8:00 am to 4:00 pm,

Sunday - Closed

Tel: 613-824-8175

Für alle Ihre Reisepläne

- nah und fern -



Eva-Maria Nielsen

TRAVAC Travel

Westgate Mall, 1275 Carling Avenue, Ottawa, ON

Tel: 613-728-1934 ext. 420

A. Gruber Custom Furniture

232 Enterprise Road, Vars, Ontario, K0A 3H0

Telephone: 613.443.1902, Fax: 613.443.1826

eMail: sales@gruberfurniture.com

Website: <http://www.gruberfurniture.com>

Swiss National Day Celebrations

Sunday, July 27th, 14h00 - 21h00

The annual Ottawa Valley Swiss Club celebration this year shall be held at La Ferme qui Charme / Farm Charmed 350 Ch. Cook Gatineau (Aylmer). Everyone is invited! Note: We are always looking for volunteers to help us hold the event. If you are able to lend a helping hand for certain activities, and help make the event a success for everyone, please let us know. We look forward to seeing you at the end of July! Note: If you have not received a hard-copy of the invitation in the mail recently, please take the time to inform us of your current mailing address. Information: Luc André Burdet, Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144, eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, website: www.OttawaValleySwissClub.ca

Edmonton Swiss Men's Choir Concerts

Ottawa, Thursday, September 25th, at 7 pm

At St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Avenue, Ottawa. The Montagna Singers and the **Edmonton Swiss Men's Choir** directed by Elizabeth Anderson. Info: Jules Bruehlmann at: 613.736.0676 or Roger Aubrey at: 819.684.5577, or eMail: info@montagnasingers.com.

Dorval, Thursday, October 2nd at 20h00

At Eglise de la presentation, 625 rue de Eglise Dorval. (Montreal). An evening of Swiss Folkloric and International Songs. The **Edmonton Swiss Men's Choir** will visit the Montreal region and will sing together with the Ensemble Vocale Dorval. The Edmonton Choir is well known and has received numerous awards in Canada, the United States, South America and Switzerland. For tickets Tel: 514.694.4049, 514.762.9146 or 514.631.1503, or eMail: koch.anton@videotron.ca, website: www.fedesuisse.com.

University of Ottawa German Club

The U of O German Club is recruiting new members and looking for support & donations in the form of reading materials, funding, etc.

Information via eMail: uodeutschclub@gmail.com

www.freewebs.com/uodeutschclub

Carleton University Ottawa Centre for European Studies - 2008

Campus Map: <http://www2.carleton.ca/campus>

Info: eMail: ces@carleton.ca, or Tel: 613 520-2600, ext. 1179.

www.carleton.ca/ces/events/events.htm

Jeanty Helps Nordlingen Win Bundesliga Division "A" Basketball Title

Oswaldo Jeanty, a Gloucester, Ontario native and former Ravens Captain just completed his first professional Basketball season in the German Bundesliga Division "A" for the **Nordlingen Giants**. Jeanty, the former two-time Carleton University Male Athlete of the Year and former five-time CIS National Champion with the Carleton University Ravens and two time recipient of the Mike Moser Memorial Award as CIS Male Basketball Player of the year (2006 & 2007) had an excellent "rookie" campaign in Germany. He was named to the Bundesliga Division "A" First All-Star team and helped Nordlingen win the Division "A" Championship with a 25-5 team record and move up to the German First Division (BBL).



Oktoberfest Germania Club Pembroke

Friday & Saturday, October 17 & 18,

15 Bennett, Pembroke Ontario, Canada

Friday, October 17th Admission \$6,
7 pm (19h00) doors open

7:30 tapping of the first Keg
Opening ceremonies by Miss Oktoberfest

and the Mayor of Pembroke

8:00 pm Oktoberfest Band

Mississauga Express with Peter Beck

Saturday, October 18th Admission \$7,
1pm doors open (13h00) Oktoberfest Band

Mississauga Express with Peter Beck,

Bavarian folkdancers, Swiss Alp Horns,

contests & games & door prizes

all day sing-alongs,

8:00 pm (20h00)) Oktoberfest Band

Mississauga Express with Peter Beck.



Germania Club Tel: 613.732.8883, eMail: mbzettle@nrtco.net

A Respected Builder - Manfred Holitzner, Founder of Holitzner Homes

"Material reprinted with the express permission of: "Ottawa Citizen Group Inc.", a CanWest Partnership."

Article by Charles Enman of The Ottawa Citizen, Saturday, June 28, 2008



Manfred Holitzner built more than 2,000 homes in Ottawa, earning the admiration of his work crews and the housing industry.

Manfred Holitzner earned the respect of his trades, colleagues in the housing industry and, most importantly, buyers.

He put Stittsville on the map and brought Holitzner Homes back from the edge of bankruptcy when economic woes in 1995 dragged down competitors.

This master carpenter from Germany paid back his creditors, giving the family company, Holitzner Homes, another chance to build homes that carry a small brass H set into the front wall of each home.

Some called him obsessive about quality. It's a reputation he cultivated.

Holitzner died on Sunday at 75. He had been in failing health for several years.

Holitzner was trained as a master carpenter in his native Germany, and when he arrived in Canada in 1957 with his wife Cecilia, he knew he wanted to bring the European traditions of craftsmanship to his new country.

Early on, he worked with Ottawa builders, including Bill Teron and Robert Campeau. Soon he began building a small number of custom homes under the Holitzner banner.

By 1964, the couple founded Holitzner Homes, which, before his retirement three decades later, built more than 2,000 homes in the region.

The Holitzners sealed every home with a small brass plate that carried a stylized letter H, the mark of the family's devotion to quality, a plaque that still carries weight in the resale market.

Today, 44 years after the company was founded, Holitzner Homes carries on -- now run by his daughter Carmen Fleguel, and still animated by the notion that, for the builder, quality is the fundamental virtue.

There were many accolades from colleagues in the housing industry.

"Quality at any price is an objective that not many seek any more, but Manfred was certainly one who stuck by that," said John Herbert, executive director of the Greater Ottawa Home Builders' Association.

Holitzner served as president of the Ottawa-Carleton Home Builders' Association in 1980-81, also serving on the board of directors for many years.

Bob Sanscartier of S&S Electric, a company that worked closely with Holitzner, gave eloquent witness to his late friend's qualities as a man and a builder.

"Manfred had remarkable respect among all the tradesmen who worked with him. His devotion to quality was such that only the best tradespeople could work with him. And there was so much sheer respect for the man -- for his integrity, for the way he stood behind his word, for his belief that the quality and the performance given to the home buyer was the ultimate goal."

Paul Kruey of Kott Lumber said Holitzner's integrity and loyalty to his tradesmen was probably the deciding factor that allowed Holitzner Homes to survive the downturn in the housing market back in 1995 that saw many other builders -- including MacDonald Homes -- fall into bankruptcy. His tradesmen could have petitioned him into bankruptcy, but did not.

"Manfred had great respect in the industry and we

had every faith that, given a little time, he and his family could come through and reestablish themselves.

"We were glad to make sure he had a second chance -- and of course, the family proved that our faith was not misplaced," says Kruey.

As a measure of the depths of the downturn, Holitzner built 31 homes in the first two months of 1994, but only four in the same period in 1995.

The Holitzners retired in '95 and the company was turned over to their daughters -- Carmen Fleguel, who is now president, and Heidi Laurysen, who is a vice-president.

Holitzner Homes concentrated in the city's west end. "We put Stittsville on the map," he once said.

Though he was a perfectionist, Holitzner enjoyed the lighter side of life. Kruey recalls many fishing trips with a joyful companion to La Verendrye Park in northern Quebec.

"He would be very entertaining, somehow always able to tell just where the fish were and always willing to have beer each time we caught a fish. You wouldn't see Manfred depressed very often, even during difficult times."

His daughter, Carmen, said her father's dedication to quality still animates the company.

"He always said we had to strive to be the best -- and that meant a home had to have quality from the surface right down to the building's guts, to the foundation and the framing. His philosophy still guides us."

The funeral was held yesterday at St. Patrick's Roman Catholic Church.

Those who wish may make a donation to the Elisabeth Bruyère Palliative Care Program or to Garden Terrace in Kanata Lakes.

© The Ottawa Citizen 2008

Manfred Holitzner's Eulogy

by Giuseppe Castrucci

On behalf of the Holitzner family I would like to take this time to thank you all for coming today to celebrate Manfred's life.

I remember one of the first times I met Manfred was at a dinner party at my future in-laws and we immediately hit it off. I was his favourite buddy that night since I was tending the bar, we both enjoyed a good drink and a laugh and in getting to know each other that evening he informed me that he was a Baron.

Now for those of you who know me -- you know I was not going to let that one go without some form of teasing. So from that day forward I would always greet him as "The Baron" or "Baron von Holitzner" and we would immediately start laughing and he would always respond with "Ya Peppe, you crazy E-talian".

Manfred was a husband, father, Opa, brother, friend and respected businessman who was one of the driving forces in developing and making Stittsville, Barrhaven and Munster what they are today.

In 1957 he immigrated to Canada with his wife Cecilia and shortly after in 1958 they founded M.Holitzner Limited as a framing/finishing firm and began to do work for Bill Teron & Robert Campeau.

In 1960 they began to build homes and the rest as they say became history. Over the years they established one of the most prestigious home building businesses in Ottawa and to this day a Holitzner house still proudly carries the Holitzner plaque.

President of the Ottawa Carleton Home Builders Association, Director of the German Canadian Business Association and member of the German Carnival provided him with an opportunity to give back to his industry and take pride in his German heritage.

Manfred was meticulous about his tools and like many of us if he did not have a tool he went out and bought one, as you can guess like the rest of us he had 3 of each.

In the past few years Florida became his favourite destination to combine his love of the outdoors, fishing and being in the south.

What many people did not know about Manfred was his secret desire to be a cowboy. He loved to watch the old Spaghetti westerns with Clint Eastwood and the Duke, curl up with a Louis L'Amour novel and watch Lonestar T.V. He would put on his cowboy boots and hat and feed his love of the old west, he could connect and relate with that spirit of pioneer ship.

His zest for life is very well known; Manfred never had a cold beer that he did not enjoy, a cigar that was not appreciated to its fullest or a Kott Fishing trip that did produce fun for all involved. Combine that with family and friends and you were about to have a memorable day with Manfred.

Much to his daughter's embarrassment and Cecilia's chagrin he would often put on his favourite outfit with a heart pasted on his backside and yodelling he proceeded to water ski down the lake at the cottage to everyone's delight.

Now with all this zest he was also very, very safety conscious to the point that on a number of snowmobile trips Bill and Barry figured that if anything ever did happen the safety gear would hurt him more than any fall ever could.

The cottage was his pride and joy, so closing the cottage took on legendary lock down proportions. As you can imagine the place was locked up like Fort Knox protecting the things that meant so much to him. To that end he probably has a little smile on his face today since the keys to the cottage can't be found -- a small reminder that although he is gone we still need him for the little things.

Opa loved his grandchildren and his proudest moments were stories and accomplishments that Vanessa, Corey, Sara, Michael and Charmaine, would relate to him. He relished hearing about their successes and took pride in the accomplishments that they shared with him.

The legacy of Holitzner Homes was passed on to his daughter's Carmen and Heidi and his attention to detail and his high standards for quality homes is being carried on by his son in law Barry.

In Cecilia he found a devoted wife, partner and friend who stood by him to the end and her undying love comforted him until the last moment. Their marriage was 52 years of good times, hard times, happy memories and the creation of a family that proudly sits loving and missing a very special person.

The family would like to take this time to thank Tina, Manfred's caregiver who provided compassion and strength during the most trying of times.

Over the past 18 years I was able to get to know the Baron and count myself fortunate to have met him and to have been able to call Manfred my friend.

I would like us all to remember Manfred doing what he loved the most, being at his cottage, enjoying his fishing and preparing amazing meals on the BBQ wearing his cowboy boots with a smile on his face, a beer in hand ready to provide another good day to be enjoyed by his family and us his friends.

"Ovederzang Manfred"

Holitzner Homes

580 Terry Fox Drive, Suite 401
Kanata, Ontario, K2L 4B9
Phone: (613) 831-3484

eMail: info@holitzner.com, <http://holitzner.com>
Hours: Mon. to Fri: 8:30 am to 4:30 pm

German, Austrian and Swiss Embassies bring the EURO 2008 to Ottawa!

On June 16th, German Ambassador Matthias Höpfner, Austrian Ambassador Otto Ditz and Mr. Nicolas Brühl, Deputy Head of Mission at the Swiss Embassy, welcomed 300 invited guests at the Cartier Square Drill Hall to the live screening of the soccer match Austria vs. Germany as part of the „EURO 2008“ European Soccer Championships.

While watching a very tense and exciting game on a giant screen (in which the favoured German team narrowly prevailed 1-0), the fans enjoyed culinary specialities from Austria, Germany and Switzerland. During the half time intermission, attractive door prizes were drawn. (German Embassy)

Photos by Max Bork



Roland Pirker cheering on the Austrian team!



German Embassy staff & friends; 4th from left: Ms. Sugiha Densink, German Embassy; 5th from left: Ms. Anne Sonntag, German Embassy)



From the left: Pastor Mark Ehlebracht, Manfred Kock, Pastor Christoph Ernst, Dieter Kock, Paul Kock (the Kock's are all from Guardian Overseas, a German Canadian moving company, (Dieter & his sons)



From the Swiss Embassy first Secretary Phillip Praz and Ms. Laura Atar. Desk officer at DFAIT, Western Europe Division.



From the left; Christian Stumpf, Director Financial Management DND, Roland Rotter from the Canadian Ministry of Health, and Siegfried Hansch formerly of the German Embassy (retired)



Ludwig and Edith Kuntz. Edith formerly wrote for the Kanada Kurier



Helen Natterer of the Swiss Montagna Singers winning a German Soccer sweater!

Are you interested in news from Europe and the World? Check out the German Embassy's Newsletter at their website: http://www.ottawa.diplo.de/Vertretung/ottawa/en/Newsletter_.html

Ottawa Maifest at the Maple Leaf-Almrausch Club, Saturday, May 24th, 2008



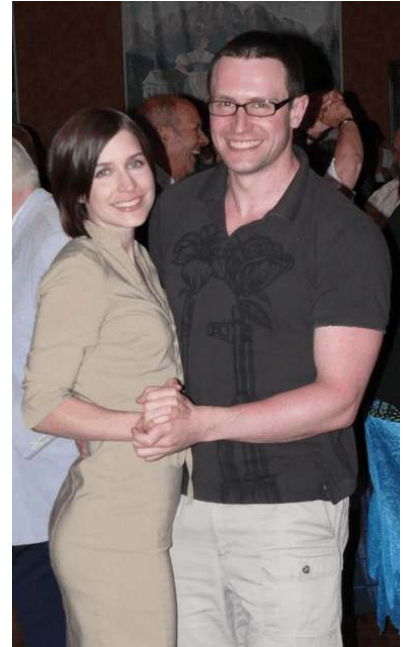
During a dance break The Maple Leaf Almrausch Club honored its members with Club Pins (some long time members and some new members) From left to right: Heidi and Wilfred Raeder, Antje and Roy Engfield, Brenda & Richard Nairne, Steve & Lyn Volkmer, Gisela and Helmut Wewer and Gustav Radke.



Michael & Emily Hoefler of Franz Höfler Catering 613-837-6157
eMail: franz@chefhoefler.com



Bar Flies! From the left: Robert Gruber – GTEV Maple Leaf Almrausch, Irma Whynacht - GTEV-MLA, Jamie & Erin Costa – Paul and Irma Whynacht's daughter & son-in-law



Linda Philip & Andrew Cameron

Congratulations to Organizers! Well done!

Another most successful Maifest (sold out event) took place May 24th at the MLA Club house. As usual, good food was provided and The Edelweiss Band had every one dancing 'til closing time.



Schuetzenmeisters! Starting at 10 am on May 24th, the day of the Ottawa Maifest, the annual Shooting match between Oshawa Loreley and MLA Ottawa took place at the MLA Club. From the left: Manfred Matthes received Senior Wander Pokal (cup) for MLA, beside the Stifter(Donor) of the Wander Pokal. Next Robert Philip with the Pistol Shooting Pokal MLA. Friendship Trophy. First time awarded between Oshawa and Ottawa, Next The Hermann-Kassinger Pokal received by Oshawa Schuetzenmeister Mike Baker, Next Rob Rocker received The O'Conner Pokal, and last Ernst Stader with the Bus Trophy

Southway Inn
Quality & Excellence

Convenient to
Ottawa Airport
Civic Centre
Shopping Malls

Direct Route to the
Parliament Buildings
Downtown

Tel: 1-613-737-0811
1-87-SOUTHWAY (Toll Free)
(1-877-688-4929)
Fax: 1-613-737-3207

2431 Bank Street S
Ottawa Ontario
K1V 8R9
www.southway.com

Maple Leaf-Almrausch Club Inc.



TWO HALLS FOR RENT
3928 Farmers Way,
Ottawa, Ontario
K0A 1K0
www.mlac.ca

Mgr. Bruce Mallon Tel: 613-822-0737

HUDSON INSURANCE

1510 Main Street, Stittsville Ont. (corner of Abbott Street)

Stephen Volkmer
1-866-446-4472

A Complete Insurance Service
(Home) 613-831-2758, (Office) 613-836-5454
Your Concerns Are Our Concerns

Richmond Bakery

Retail - Wholesale
For wholesome Bread and Rolls
Fine Cakes and Pastries
From Black Forest Cake to Vollkornbrot

••• Open 7 Day a Week •••

2167 PERTH STREET, RICHMOND ONTARIO, K0A 2Z0
Joseph Kunert Tel: 613-838-2234



Jägerball

Saturday, Sept 13th, 6 pm
Annual Hunters Ball by the
Maple Leaf-Almrausch Club - Shooters
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
Jägerschnitzel Dinner
"Tanz-Sing-Schunkel-Musik" by the
Montreal Edelweiss Band
Admission: \$30 (includes Dinner)

Advance Tickets, Reservations and Info. Mgr. Bruce Mallon
Tel: 613.822.0737, Website: www.mlac.ca

Ottawa Maifest at the Maple Leaf- Almrausch Club, Saturday, May 24th, 2008



All In The Family! Left to right; Irma Whynacht - GTEV Maple Leaf Almrausch, Crystal and Eric Brejcha - Paul & Irma Whynacht's daughter-in-law, and son, Paul Whynacht - GTEV MLA, Erin and Jamie Costa - Paul & Irma Whynacht's daughter and son-in-law, front and centre, Michael Whynacht- GTEV MLA, Paul & Irma's son.



GTEV MLA Vorstand Erech Morrison with Brenda Nairne



Ashley Deschamps (Ottawa MLA) and Stefan Hiris (Montreal Alpenland)

World Computer Exchange Ottawa

World Computer Exchange is a global education & environment nonprofit organization that helps connect youth in 65 developing countries to the skills, opportunities & understanding of the Internet while keeping working computers out of landfills.

Our 700 volunteers work in the field and through our twenty Chapters in Canada, the USA and Sweden. We are exploring starting new chapters in India, New Zealand and Chile.

Our chapter volunteers have gathered, tested & shipped 26,700 computers that connect 2,550 schools, libraries, orphanages & youth centres used by over a million youth per year. They also help us recruit financial Sponsors for shipments as well as help us with marketing and our education activities.

Website: www.worldcomputerexchange.org/ottawa

eMail: ottawadonations@worldcomputerexchange.org.

A drop off location is located at Parish House, 2672B Innes Rd., Blackburn Hamlet (Beside the Mac's), Tuesday to Friday, 9:30 am until 12:00 pm.

System Requirements: We only accept computers in working order that are at least Pentium 3 450Mhz or faster. We do not want to be responsible for paying recycling fees. Note: If your computers are no longer operational you can contact any of these places to recycle your equipment.

www.computerrecyclersottawa.com or www.rebootottawa.ca

We thank The HBH News for their assistance and interest. Daryl Howes, Donations and Volunteer Coordinator, World Computer Exchange Ottawa

European Delicatessen

- Fine European Cold Meats, Sausages & Groceries
- Imported & Domestic Cheeses
- Gift Baskets For All Occasions
- Fresh Take Out Sandwiches
- Party Platters
- Catering
- Süßigkeiten - Sweets



Monika Profus

1541 Merivale Road (Capilano Square)
Ottawa (Nepean) Ontario K2G 5W1

Tel: 613-228-0394 Fax: 613-228-0395

Ottawa St Anthony Italia



523 St. Anthony Street,
Ottawa Ontario, K1R 6Z9
(Off Preston Street)

Soccer Club

Tel. (613) 233-1083
Fax. (613) 233-5839

Parking Available

Ask for Joe

THREE BANQUET FACILITIES FROM 50 TO 500 PEOPLE
Website: www.ottawastanthony.com



Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa, (Gloucester)
Evening Activities from 7:00pm,
Club Tel: 613.822.0737

SKAT (cards) Mondays, Tel: 613.592.0414

SCHÜTZEN - SHOOTING Mondays, 613.822.2007

SCHUHPLATTLER (folk-dancing)

Wednesdays, Tel: 613.831.2758

SCHAFKOPF (cards) Fridays, Tel: 613.737.6723

SOCCER - FURBALL from 6 pm

Weekday evenings June to September

Tel: 613.739.0319, 613.692.0668, 613.234.6070

Ottawa Oktoberfest



Saturday, October 4
Saturday, October 25
Maple Leaf-
Almrausch Club
3928 Farmers Way,
Ottawa (Gloucester)
Montreal Edelweiss Band
MLA Bavarian Dancers
Traditional German Food
Info. Mgr: Bruce Mallon,
Tel: 613.822.0737,
eMail:
b4mallon@rogers.com,
Website: www.mlac.ca

Unionville, die Kleinstadt mit dem „aha“-Erlebnis Darbietungen mit charmanten Aufführungen für Abwechslung und Kurzweil



Lorne Smith and Great Pennsylvania German Heritage



Article & photos
by Rolf Piro

Die historische Kleinstadt Unionville unweit von Toronto gelegen, hat dieses Jahr wieder die Tradition seiner vergangenen Tage „im Berczy Country“ gefeiert. Zum diesjährigen Dorf Fest sind 70,000 Besucher gekommen um neue Freunde kennenzulernen oder alte Freundschaften aufzufrischen.

Unionville's historische Bedeutung geht auf die Gründungsjahre von 1794 zurück, als das Lagerhaus der North West Trade Company für den damaligen Pelzhandel eine wichtige Rolle in der Geschichte von Ontario spielte.

Das Lagerhaus wurde von seinem Stadtgründer William Moll Berczy in 1794 erstellt, um unter dem damaligen Tauschwirtschaft System in Ontario die ersten geplanten Bauprojekte finanzieren zu können. Ein schillerndes Beispiel ist, wie aus den alten Plänen der im National Archiv von Ottawa befindlichen "Berczy Papers" noch zu ersehen ist, eine

Verbindung zwischen Lake Ontario und Lake Simcoe auf dem Wasserweg herzustellen, und zwar über den Rouge River. Das sind Sternstunden in der Geschichte von Ontario, weil es zu dieser Zeit noch keine funktionsfähige Banken in Kanada gab. Das North West Trade Lagerhaus steht heute nicht mehr und der genaue Standort muss von den Historikern noch erforscht werden.

Der Festzug ist immer eine historische Sehenswürdigkeit. Der Conestoga-Wagen der Pennsylvania Deutsche Siedler aus der Umgebung von Unionville, ein Pionierfahrzeug, neckisch manchmal auch der „Volkswagen des 18ten Jahrhunderts“ genannt, fand bei dieser Parade unter der Bevölkerung viel Beachtung. Claus Reuter kam mit sechs Soldaten, die in traditioneller Braunschweiger Uniform gekleidet waren. Dessen Bedeutung ist auf die Frühzeit von Ober-Kanada mit dem bekannten General deutscher Hilfstruppen, Adolf von Riedesel, der auf Seiten der Engländer in Kanada diente, zurückzuführen. Tagesgespräch war, wenn auch etwas verspätet, die Ernennung von Cindy Schickedanz als „2007 Markham Fair Ambassador“, eine Position, die auch mit dem Unionville Stadtfest verbunden ist. Die in Kanada geborene Cindy Schickedanz ist Urenkelin der bekannten Baufamilie Schickedanz, dessen Urvater aus Tilsit in Ostpreussen kam.

Werbung mit Einsatz zur Förderung der Stadtgeschichte von Unionville

Immer mehr Geschäftsleute erkennen den Werbeeffect den ein Festwagen bei der Parade für Kundenwerbung bringen kann. Auch ein gewöhnliches Auto kann historisch geschmückt werden, um einen hohen Werbeeffect für eine Firma oder einen Verein zu erzielen. Denn viele der Besucher kommen aus einer breiten Schicht der Bevölkerung im Umkreis von Toronto. Mit sehr vertretbaren Kosten ist hier eine Gelegenheit gegeben für Werbung in Verbindung mit Geschichte, Sprache und Kultur.



Braunschweiger (Brunswick) Soldaten
bei Unionville Festparade

Euro 2008 Cup Final - Germany vs Spain at the Maple Leaf-Almrausch Club



Torres Scores! It was difficult for anyone to smile for this photo, as Spain had just scored! The Maple Leaf-Almrausch Club opened its doors for the final Euro 2008 match Sunday June 29th between Spain and Germany. Spain became European champions for the second time since 1964, after Fernando Torres's first-half goal in the 33rd minute proved enough to defeat Germany in the final of EURO 2008 Cup. After a strong start by Germany, seeking a 4th title, Spain were the more dangerous team in the entertaining final at the Ernst-Happel-Stadium in Vienna. Photos by Max Bork

Euro 2008

Germany Second Best

The best team of the tournament has won. The Spanish National Team triumphed - with a score of 1:0 - over the German team in the final game of the 2008 European Soccer Championships. "To make it to the finals - quite an achievement", Chancellor Merkel said after the match. The "Mannschaft" had shown a good fighting spirit, even if this unfortunately was not enough to beat the "Selección".

Happy with the overall result, proud German fans cheered their heroes at Berlin's Brandenburg Gate. (German Embassy)



Peter Weintrager also attended the TSN broadcast of the final match at the MLA Club. Peter coached the Ottawa Intrepid, a pro soccer team in the early 1990s.

Maple Leaf-Almrausch Club Soccer Fields Schedule - Summer 2008 (Note: The Pub is open on Soccer evenings)

NORTH FIELD

	Date	Time	Home Team	Visitor Team
517	May 30	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Perth Saints
567	Jun 06	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Gatineau OT2
628	Jun 13	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Russell Raiders OT3
672	Jun 20	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Aylmer OT2
733	Jun 27	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Banditos
778	Jul 04	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	OSU
832	Jul 11	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Internationals
892	Jul 18	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Croatian Jadran OT3
934	Jul 25	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Ottawa Royals OT2 White
995	Aug 01	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	CCA OT3
1042	Aug 08	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Ottawa Royals OT3
1086	Aug 15	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	Hellenic
1141	Aug 22	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Hull Mondial OT3
1181	Aug 29	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 Blue	BOSNIA
1239	Sep 05	6:30 pm	Gloucester OT3 Maple Leafs	Sporting Peru OT3

SOUTH FIELD

	Date	Time	Home Team	Visitor Team
523	May 30	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Nepean Hotspurs FOG
1910	Jun 05	6:30 pm	MLA MR1	Falcons MR1
562	Jun 06	6:30 pm	Capital United Men OT1	Goulbourn OT-1-Gryphons
622	Jun 13	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	BOSNIA
665	Jun 15	6:30 pm	Capital United Men OT1	Fitzroy Dambusters OT1
1923	Jun 19	6:30 pm	MLA MR1	LCSC Blues
670	Jun 20	6:30 pm	Capital United Men OT1	Falcons OT1
1932	Jun 26	6:30 pm	MLA MR1	Perth Rocs
727	Jun 27	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Glens Falcons OT2
771	Jun 29	6:30 pm	Capital United Men OT1	LCSC Blues
783	Jul 04	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Gloucester OT2 Hornets
1945	Jul 10	6:30 pm	MLA MR1	Fiorentina
826	Jul 11	6:30 pm	Capital United Men OT1	Lynwood Centennials
1950	Jul 17	6:30 pm	MLA MR1	Falcons Celtic MR1
880	Jul 18	6:30 pm	Capital United Men OT1	Goulbourn OT-1-Gryphons
929	Jul 25	6:30 pm	Capital United Men OT1	Ottawa Roots
985	Aug 01	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Perth Saints
1969	Aug 07	6:30 pm	MLA MR1	Ottawa Royals MR1 Blue
1030	Aug 08	6:30 pm	Capital United Men OT1	St Anthonys OT1
1084	Aug 15	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Aylmer OT2
1983	Aug 21	6:30 pm	MLA MR1	Bears MR1
1127	Aug 22	6:30 pm	Capital United Men OT1	Kanata Lightning OT1
1183	Aug 29	6:30 pm	Ottawa Royals OT2 White	Rockers
1226	Sep 05	6:15 pm	Capital United Men OT1	Saint Stefan OT1



Helmut and Chris Roth. Chris brought his father out to watch the Euro Cup final at the MLA Club. Chris is in charge of the soccer program at the MLA Club

Deutscher Hilfsverein - The German Benevolent Society of Ottawa Elects New Officers



DHV Direktorium und Vorstand 2008/09: V.l.n.r: Walter Danner, Barbara Ellspermann (1. Vizepräsidentin), Barbara Sauter, Ana-Ruth Boch (2. Schatzmeisterin), Dr. Helmut Zobl, verdeckt, (1. Vorsitzender), Hermann Freitag (Altpräsident), Josef Fruehwirth, Fred Eder (1. Schatzmeister), Hans Monnich, Ulla Robitschek (Sekretärin) Abwesend: Leni Bolte, Bärbel Danner, Trudy Darnhardt-Voss, Annegret Stockmann-Freitag. Foto: Ingrid Daume

Ablösung beim Deutschen Hilfsverein Ottawa .V.

Auf der Jahreshauptversammlung des DHV Ottawa vom 19.4.2008 wurde der langjährige Vorsitzende, Hermann Freitag, durch Vizepräsident Dr. Helmut Zobl abgelöst. Hermann Freitag, der den Verein seit 1986 leitete war mit Ausnahme der Jahre 2004 und 2005, als Werner Osmer den Vorsitz übernahm, als 1. Vorsitzender tätig. Er steht damit seinem Vorgänger, Kurt von Cardinal, der dem Verein von 1958 bis 1986, also 28 Jahre lang vorstand, in diesem Amt nur wenige Jahre nach. Hermann gehört der Gesellschaft seit 1973 als Mitglied, Sekretär und Vizepräsident an.

Der 1955 von Einwanderern für Einwanderer unter der Auspiz des 1. deutschen Nachkriegsbotschafters, Dr. Werner Dankwort, gegründete Verein übernahm mit kleinen Änderungen die Satzung der Deutschen Gesellschaft zu Montreal, die bereits seit 1835 besteht. Er wurde 1963 durch die Provinz Ontario unter **The German Benevolent Society of Ottawa** inkorporiert und 1967 als „Charitable Organization“ registriert. Hauptziele: Die Notlage hilfsbedürftiger Deutscher und Deutschkanadier, unabhängig von Herkunft, Nationalität und Religionszugehörigkeit, zu lindern und deutschsprachige Einwanderer mit Rat und Tat zu unterstützen. Heute ist die Seniorenbetreuung ein Hauptanliegen des Vereins. Daneben schafft er durch gesellige Zusammenkünfte in dem Saal der Katholischen St. Albertus-Gemeinde, Ottawa, und durch Ausflüge ein Gefühl der Zusammengehörigkeit der deutschsprachigen Bevölkerung Ottawas und Umgebung.

Hermann war maßgeblich an der Erstellung eines Jugendfonds, Rentenberatung, Korrespondenz mit auswanderungswilligen Deutschen, Interventionen an

Regierungsstellen, der Erstellung von drei Jubiläumsschriften, der Herausgabe der Vereinsnachrichten, sowie dem Ausbau des Besuchsdienstes beteiligt.

Den obligatorischen Berichten der Sekretärin, Ulla Robitschek, des Schatzmeisters, Fred Eder, der Koordinatorin des Besuchsdienstes, Annegret Stockmann-Freitag, und des Vorsitzenden, Hermann Freitag, der sich zuvor bei allen Beteiligten bedankt hatte, folgte unter Wahlleiter Siegfried Hansch die Wahl, bzw. Bestätigung des 14-köpfigen Direktoriums. Eine durch das Ausscheiden des Vorstandsmitglieds Joachim Moskau entstandene Lücke wurde durch die Wahl Trudy Darnhardt-Voss' gefüllt. Joachim war zuvor mit einem Blumenstrauß und einer Dankeskarte für seine aktive Mitarbeit seit August 2005 gedankt worden. Bei der darauffolgenden Wahl der Vereins-Exekutive wurde Hermann Freitag durch Dr. Helmut Zobl als 1. Vorsitzender und Walter Danner durch Barbara Ellspermann als 1. Vizepräsident/In abgelöst. Ulla Robitschek wurde als Sekretärin, Fred Eder als 1. Schatzmeister und Ana-Ruth Boch als 2. Schatzmeisterin bestätigt. Hermann bleibt zumindest noch ein Jahr als Altpräsident und Direktor Mitglied des Vorstands. Helmut Zobl ist mehrjähriges DHV-Mitglied und seit 2006 als Direktor und Vizepräsident aktiv. Er war bis zu seiner kürzlich erfolgten Pensionierung Professor an der Carleton University, Ottawa, Fachgebiet *General Linguistics – Applied Languages*.

Es folgte eine kleine Feier zu Ehren des scheidenden Präsidenten Hermann Freitag. Nach einer kurzen Ansprache überreichte der neugewählte Präsident, Helmut Zobl, Hermann eine Ehrenplakette. Helmut Besemann, langjähriger Freund der Familie Freitag und langjähriges Mitglied des DHV, umriss humorvoll Hermanns Berufs- und Vereinstätigkeiten. Seiner Meinung nach

beruhten Hermanns ungewöhnliche Energie und ehrenamtlicher Einsatz nicht nur auf guten Erbanlagen, sondern auch auf seinem guten Appetit. Hermann bedankte sich sehr herzlich bei allen. Es folgten auf Hermanns Geburtsprovinz Ostpreußen anspielend, verschiedene mundartlich ostpreußische Skits, bei denen Helmut Zobl, Barbara Ellspermann und Joachim Moskau zur Belustigung aller versuchten, den ostpreußischen Dialekt zu imitieren.

Der Nachmittag endete mit dem mit Recht so beliebten Kaffeeplätzchen, bei dem wie üblich auch Bienenstich serviert wurde.

Ulla Robitschek

Bus Excursion Wednesday, October 1st, 2008:

Fall Bus excursion along the historic Opeongo Line. Please contact Ulla Robitschek for details, Tel.: 613-828-6182.

German Pension Assistance

If you require help completing German pension forms or understanding documents from the German pension authority, The German Embassy in Ottawa recommends Ms. Linda Kiesewalter, a private individual who can assist you for a small fee.

An appointment is required.- No guarantee - Phone: (613) 224 7467

Non-Stop Flights Ottawa to Frankfurt Started June 1st

A major service expansion has been announced between Canada and Germany involving Air Canada and Lufthansa, that features new non-stop flights between Ottawa-Frankfurt that started June 1st, 2008. Contact Air Canada or Lufthansa for details.

A German Heritage
ADELE'S FAMILY TREE
BED & BREAKFAST

Beginning in 1887 attached to the barn a newly married couple started their home at 171 Glenora Avenue, Ottawa, Ontario, in a wood frame house and by the turn of the Century built on to what it is today, a "Beautiful Bed & Breakfast" with the family tree to the present.

Rooms with names like Kristyn, Oscar and Granny Suite offer a relaxed, pleasant and comfortable atmosphere.

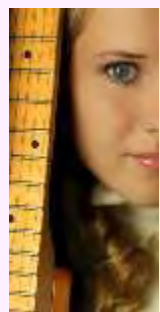
The Duval Dining room has hot "tea and coffee" and good food always served in it and the Parlour offers a Grand Piano and relaxation.
www.adelesfamilytreebb.ca

TO SEE & STAY, CALL ADELE GADDE AT (613) 237-3660



Skat - Cards

Monday Evenings at the Maple Leaf Almrausch Club
3928 Farmers Way, Ottawa, from 7 - 11 pm
Info. MLA Club Tel: 613.822.0737 or
Skat President: Elfi Ridder 613.592.0414
eMail: eridder@mondenet.com
Secretary: Marsha Clarke 613.269.2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca
MLA Website: www.mlac.ca



Sonja's Music & Gifts
Importer of Genuine German and Austrian
Table Linens German CD's & Cassettes
Sonja Hambach

550 Hwy. 105, Chelsea QC
 J9B1L2, Canada

eMail: sonjascds@sympatico.ca

Tel: 819-827-3851, Fax: 819-827-4153



K•COLOUR

GRAPHICS
 PRE-PRESS IMAGING
 AND PRINTING INC.

Damir Kondrich Graph. Eng.

30 Grenfell Cres. Nepean, Ontario, Canada K2G 0G2

Tel.: (613) 224-3206 • Fax: (613) 224-1496

eMail: kcolour@magi.com

"Frühschoppen Thursdays"

Informal social gathering for gentlemen, from 10 am to 1 pm, at the Summerhays Grill, 1883 Baseline Road, Ottawa, in between Woodroffe & Navaho on the north side (Cross Street: Baseline Rd and Navaho Dr. Tel: 613.228.6049).



GUESTS ALWAYS WELCOME!
 Info. Peter Barleben Tel: 819.777.8188.



Kegeln - Bowling (Sept - June)

Tuesdays 7:30 - 9:30pm at Merivale Lanes
 1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
 (just north of Slack Road)

President: Gisèle Savoie 613.836.3191

eMail: gzelle@sympatico.ca

Info: Werner Bachhuber 613.822.2007

Maple Leaf-Almrausch Club
Soccer Division
SOCCER - FUBBALL

from 6 pm weekday evenings
 May to September

Maple Leaf-Almrausch Club,
 3928 Farmers Way, Ottawa.

Information: MLA Club Tel:
 613.822.0737,

Chris Roth Tel: 613.739.0319,

eMail: croth1636@rogers.com,

Dieter Jaskulski Tel:

613.234.6070,

Uwe Spätling Tel: 613.692.0668

(Pub Open Soccer Nights)

Shooting - Schützen



Target Shooting
 at 10 m

Monday Evenings from 7pm

for air pistol and rifle
 shooting enthusiasts

Maple Leaf-Almrausch Club

3928 Farmers Way, Ottawa

New Shooters Welcome

Info: Werner Bachhuber

Tel: 613-822-2007



Jägerball

Saturday, September 13th,
Doors open 6 pm

Annual Hunters Ball dinner
 dance of the MLA Shooters at the
 Maple Leaf-Almrausch Club, 3928
 Farmers Way, Ottawa
 (Gloucester).

Jägerschnitzel Dinner

"Tanz-Sing-Schunkel-Musik"

by the

Montreal Edelweiss Band.

Cost \$30.00 per person

(includes dinner)

EVERYONE WELCOME!

Info/Advance Tickets

Tel: 613.822.2007 or

613.822.0737.

Website: www.mlac.ca

Earl Bullis Ltd.

GAYE BULLIS

TEL: 613-733-0524

FAX: 613-733-0562

TROPHIES, PLAQUES, ENGRAVING,
ADVERTISING SPECIALITIES,
LAPEL PINS, RIBBONS, ROSETTES
2481 KALADAR AVENUE, UNIT 102,
OTTAWA, ONTARIO, CANADA, K1V 8B9



ADAM'S

sausages and meat products

(formerly B&R Deli)

Service in

Polish, German, English, Russian,
Romanian & Greek.

WE SPECIALIZE IN •

Fresh Meats and Meat Products

German & Polish Smoked Meats

SUCH AS •

Bratwurst, Fresh or Smoked Sausage and

Pork Chops, Kielbosa, Krakowska, and

Numerous Other Products

Retail and Wholesale

• The Best in Eastern Ontario •

1437 Michael Street, Ottawa Ontario, K1B 3R3

(EAST OF ST. LAURENT BLVD. & SOUTH OF THE QUEENSWAY)

Tel: (613) 749-3336 - Fax: (613) 749-8886

Community Coming Events Oct-Nov, 2008

Wed. Oct. 1. Historic Opeongo Line Bus Excursion: Organized by The German Benevolent Society of Ottawa. Enjoy the fall colours, a full course meal and coffee stop. Information: Ulla Robitschek und Hans Monnich, 613-828-6182.

Thur. Oct. 2. Musischer Zirkel: 19h30 Hans Unterganschnigg: Erlebnisse eines UNO-Peacekeepers im Nahen Osten, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur. Oct. 2. Dorval Choir Concert: 20h00 Eglise de la presentation, 625 rue de Eglise Dorval. (Montreal) The Edmonton Swiss Men's Choir with the Ensemble Vocale Dorval. For tickets Tel: 514.694.4049, 514.762.9146 or 514.631.1503, or eMail: koch.anton@videotron.ca, website: www.fedesuisse.com . See details on page 13.

Fri/Sat/Sun/Oct/3/4/5. Ladysmith Oktoberfest: Committee meeting last Tuesday monthly. Co-Chair Karl Erle, Tel: 819.647.2751, eMail: erflekf@tlb.sympatico.ca, Co-Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488, eMail: nbretzlaff@igs.net, See 2008 events schedule at their website: www.ladysmithoktoberfest.ca. See entertainments page 6.

Sat. Oct. 4. Ottawa Oktoberfest: at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Featuring the Montreal Edelweiss Band, with the MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German food available. Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca . Details on page 17.

Sun. Oct. 5. Radetzky Marsch: 18h30, 2.Teil, a 1995 video Historienfilm, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat/Sun/Mon/Oct/11/12/13. Third World Bazaar: Open 10am to 5pm each (weekend) day, for 6 weekends starting Thanksgiving Weekend, and then open Fri-Sat-Sun from Oct 17 to Nov 16. Next to Bakker's General Store, corner of Mitch Owens Road and Manotick Station Road. Info/directions Tel: 613.822.1659. eMail: ThirdWorldBazaar@rogers.com, website www.ThirdWorldBazaar.ca.

Fri/Sat/Oct/17/18. Pembroke Oktoberfest: at the Germania Club 15 Bennett, Pembroke Ont. Mississauga Express Band with Peter Beck, Bavarian folkdancers, Swiss Alp Horns. Club Tel: 613.732.8883, President Marie Zettler Tel: 613.587.4403, eMail: mbzettle@nrtco.net See details on page 13.

Sat. Oct. 18. Volksmusik-Abend: Musischer Zirkel Herbert Weber: Friedrich der Grosse, at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sat. Oct. 25. Ottawa Oktoberfest: at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) featuring the Montreal Edelweiss Band, with the MLA Bavarian Folkdancers. Traditional German food available. Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca . See details on page 17.

Sat. Oct. 25. Metzgete: 6 pm, at the Ukrainian Hall, 1000 Byron Ave. Ottawa. Annual fall dinner-dance of the Swiss Montagna Singers. Dance music by Duo Oz. Menu consists of wieners, smoked ribs, bacon, blood & liver sausages, beans and sauerkraut, potatoes and dessert, tea and coffee! Admission \$40 includes dinner. Advance Tickets & Information: Gisele Odermatt Tel 819.684.1978, www.montagnasingers.com.

Fri. Nov. 7. SVSC Banquet: at the Marionville Community Centre, by the Seaway Valley Swiss Club. Info. Dora Theiler 613.774.3148

Sun. Nov. 9. Ooh ... diese Ferien: 18h30, a 1958 video Hans Moser, Heidi Brühl, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Fri/Sat/Sun/Nov/14/15/16. Christkindlmarkt: Christmas Market at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737, eMail: b4mallon@rogers.com, www.mlac.ca

Sun. Nov. 23. Heimatabend Niederösterreich: 14h00, at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.



Established 1994

MAKE WINE HERE!

100% Guaranteed

2400 Bank Street, Ottawa

Tel: 613-736-0121

www.winestation.ca



SWISS FARMER BAKERY

851 NOTRE DAME, EMBRUN, ONTARIO, K0A 1W1

Baked Fresh Daily

Organic Wheat Gluten-Free Bread

(to be ordered)

Regula Burgi 613-443-0993



LIKE TO SING?

Come join the Montagna Singers!

We sing Swiss Folk songs

in different languages!

Lots of social activities and fun!

Call Jules Bruehlmann 613-736-0676

or eMail: bruehlmann@rogers.com

Website: <http://www.montagnasingers.com>



Always Fresh and Natural Honey as the bees make it !

75 Terry Fox Road, Breckenbridge, Quebec (just west of Alymer)

SIEGFRIED HANSCH Tel: 819.682.5135



Community Listings in Eastern Ontario and West Quebec

EMBASSY OF GERMANY

Open: Mon - Thur 9.00h - 12.00h,
Fri 10.00 - 12.00h
1 Waverley St., Ottawa ON K2P 0T8
Tel: 613.232.1101, Fax: 613.594.9330
www.ottawa.diplo.de, eMail:
GermanEmbassyOttawa@on.aibn.com

EMBASSY OF AUSTRIA

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
445 Wilbrod St., Ottawa ON K1N 6M7
eMail:ottawa-ob@bmeia.gov.at
Tel:613.789.1444, Fax:613.789.3431
www.bmeia.gov.at

EMBASSY OF SWITZERLAND

Open: weekdays 9.00h - 12.00h
5 Marlborough Ave., Ottawa ON K1N 8E6
eMail: verftung@ott.rep.admin.ch
Tel: 613.235.1837 Fax: 613.563.1394
www.eda.admin.ch/canada

GERMAN MARTIN LUTHER CHURCH

499 Preston St., Ottawa ON, K1S 4N7
Sunday Services and Children Services
in German at 10 am
First Sunday each month English sermon
Pastor Christoph Ernst, Tel: 613.748.9745
luthergemeinde-ottawa@sympatico.ca
www.glco.org

KINDERGARTEN

Supervisor - Annegret Hayward,
Tel.: (613) 321-6137
eMail: annegret.hayward@rogers.com

HARVEST BAPTIST CHURCH

2440 Bank Street, Ottawa ON, K1V 8S1
Minister: Frank Hildebrandt, 613.736.7990

ST. ALBERTUS CATHOLIC CHURCH

416 Parkdale Ave., Ottawa ON K1Y 1H1
Pater Ernst Schonhammer
Tel: 613.722.3992,
Sunday Services in German at 10 am

FROHE RUNDE

Linda Kiesewalter Tel: 613.224.7467

GERMAN BENEVOLENT SOCIETY

President - Dr. Helmut Zobl,
Tel: 613.837.6473,
eMail: hzobl@rogers.com
Secretary - Ulla Robitschek 613.828.6182

TANNENHOF COOP HOMES

A Seniors Residence
131 Twyford Street, Ottawa K1V 0W5
Andrea Burns - Coordinator
Tel: 613.738.9499, Fax: 613.738.9730

HAUS DER HEIMAT COOP HOUSING

375, Louise Lamy, Dorval QC H9S 5W6
Tel: 514.633.1688, www.hausderheimat.ca

RADIO TOTAL

CHIN Radio Station, 97.9 FM in Ottawa
Wednesday Evenings 10 to 11 pm
Radio Total - for the German point of view!
Current affairs show hosted in German with
news and sports provided by "Deutsche
Welle". All this presented with mostly
contemporary German/Austrian music and lots
of live music!

Hosted by - Anne-Lotta Seguin

Station Tel: 613.244.0979
www.chinradio.com

GOETHE INSTITUTE OTTAWA

Saint-Paul University
223 Main Street, Ottawa, ON, K1S 1C4
Lidija Bakovic
Ottawa Program m Koordinatorin
Tel: 613.241.0273, Fax: 613.241.9790
eMail: germ an@ottawa.goe.the.org
www.goe.the.de/ottawa

GERMAN CANADIAN CONGRESS

Tel: 519.746.9006 or 800.364.1309
Fax 519-746-7006 or write to:
455 Conestogo Rd., Waterloo ON N2L 4C9
www.dkk-ont.net
Ottawa Director - Dieter Kiesewalter

ROSE HOUSE MUSEUM

German Settlement of Marysborough, in
Prince Edward County ON. 3333 County Rd
8, in Waupoos near Picton Ontario.
May to September Tel: 613.476.5439
eMail: rosemuseum@pecounty.on.ca,
http://www.pecounty.on.ca/government/rec_
parks_culture/rec_culture/museums/rose_ho
use.php

DEUTSCHE SPRACHSCHULE OTTAWA

9 am-12 noon Saturdays
St.Thomas More School
1620 Blohm Dr. Ottawa
eMail: principal@glstottawa.ca
Tel: 1.877.799.7400, www.glsottawa.ca

GERMAN-CANADIAN HERITAGE MUS.

6650 Hurontario St.,
Mississauga ON L5M 2B5
Tel: 416.290.6551,
www.german-canadian.ca/index.htm

GERMAN-CANADIAN BUSINESS ASSOC

Luncheon Every Thursday at 1 pm
For Reservations - Before 10 am call:
Siegfried Hansch 819.682.5135,
Bob Peter 613.722.4289,
Heidi Kelly 613.737.4450,
Inge Volkmer 613.831.2756.
eMail: vic.inge@rogers.com

GERMAN BOOK HAUS

2056 Blossom Dr. Ottawa ON K1H 6G8
Imtraut Lyon Tel: 613.730.0555,
Fax: 613.730.0734
e-Mail: germanbookhaus@hotmail.com
www.germanbookhaus.com

CARLETON U GERMAN FACULTY

Robert Gould - Associate Professor,
Tel: 613.520.2600, ext. 2113
Gillian Bose - Instructor,
Tel: 613.520.2600, ext. 8004
Susanne Müller - Teaching Assistant
Tel: 613.520.2600, ext. 3594
Two Carleton University Websites:
Institute of European & Russian Studies
Web: www.carleton.ca/eurus
Centre for European Studies
www.carleton.ca/ces

OTTAWA U GERMAN CLUB

The University of Ottawa German Club aims to
promote German culture to students, faculty
members, as well as anyone who is interested
in the German language and meeting new
people. Upcoming activities for 2006-2007
University year include Stammtisch meetings,
a booth at the University's International Week
and attendance to locally organized events
held by the German Community. Dates and
Times of these events will be offered on the
new website:

www.freewebs.com/uodeutschclub
New members are always welcome!
Alison Eckhardt - President
uodeutschclub@gmail.com

OTTAWA U GERMAN FACULTY

Agatha Schwartz, Associate Professor
Tel: 613.562.5800, ext. 3751
eMail: agathas@uottawa.ca
Jörg Esleben, Tel: 613.562.5800, #2549),
eMail: jesleben@uottawa.ca,
www.uottawa.ca/academic/arts/lang-mod

AUSTRIAN INTERNAT. CLUB KINGSTON

President - Mr. Gerhard (Garry) Bonner
355 Lakeview Ave., Kingston ON K7M 3V9
Tel/Fax: 613.389.1559

KINGSTON FRAUENGRUPPE

Meets 1st Friday Each Month
Kornelia Thompson
118 Nicholson's Pt. RR3, Bath ON K0H1G0

AUSTRIAN SOCIETY OF OTTAWA

President - Roland Pirker
1391 Cavendish Rd, Ottawa ON K1H 6B8
613.521.3603, 613.737.1984
Heidi Temelie 613.739.7315

AUSTRIAN SOCIETY of MONTREAL

2007- 08 President - Emil Ernst
Tel: 514.684.6293, Fax: 514.685.5544
eMail: emti_9402@sympatico.ca
Sect. Anita Hold, 5710 Upper Lachine Rd.
Montreal QC, H4A 2B2,
Tel: 514.369.2339, fax 514.487.3755,
eMail: ahold@tonalco.ca and liz@wirth.ca

FRIENDS OF AUSTRIA

President - Roland K. Pirker
1391 Cavendish Rd., Ottawa ON K1H 6B8
Tel: 613.521.3603, 613.737.1984, eMail:
Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
Sec: Elisabeth Wilson, Tel: 613-744-7998
Wk: 613.237.2925 ext. 158
eMail: x_ewilson@hotmail.com,

OSHAWA CLUB LORELEY

389 Dean Ave., Oshawa ON L1H 3E1
Club Tel: 905.728.9221,
eMail: info@clubloreley.org
www.clubloreley.org

AUSTRIAN CANADIAN COUNCIL

Pres. Roland K. Pirker Tel: 613.521.3603,
eMail: Roland@Austrian-Canadian-Council.ca
www.Austrian-Canadian-Council.ca
OeCulture Magazine at www.oeculture.ca

ALPENLAND SCHUHPLATTLER

Vorstand: Anny Mueller Tel: 514.484.4862
Secretary - Kathy Tolnai Firtl
18205 Boul. Elkas, Kirkland QC H9J 3Y3
Tel: 514.426.2738, Fax: 514.426-2738
eMail: kathytolnai@sprint.ca
www.geocities.com/alpenland2002

MARDI GRAS SOCIETY OF OTTAWA

President: Steffi Ortiz, 613.521.9988
eMail: ORTIZS@tc.gc.ca
Vice Pres: Ernst Pöhlmann, 613.224.7757
Treasurer: Ilona Bork, 613.748.6655
Membership: Stefan Mayer, 613.567.3454

CORNWALL GERMAN CLUB

210-1450 First St. E, Cornwall ON K6H-6H2
Pres.: Mady Michaelis Tel: 613.938.3587
eMail: m.michaelis@sympatico.ca

1000 ISLANDS GERMANICA CLUB

RR1 PO, Lyn ON, K0E 1M0
Tel: 613-923-2288, Fax: 613-923.1125
Margitta Morton - Chairperson

PEMBROKE GERMANIA CLUB

2008 Oktoberfest, Oct 17 and 18
15 Bennett, Pembroke ON, K8A 3Y6
Club Tel: 613.732.8883,
President Marie Zettler Tel: 613.587.4403
eMail: mbzettle@nrco.net
Secretary: Alfred Beck, 613.735.5588

LADYSMITH OKTOBERFEST

2008 Oktoberfest, Oct. 3, 4 and 5.
Co Chair Karl Erle, Tel: 819.647.2751
eMail: erleklf@tlb.sympatico.ca
Co Chair Nelda Bretzlaff, Tel: 819.647.5488,
eMail: nbretzlaff@igs.net
www.ladysmithoktoberfest.ca
Committee Meeting Last Tuesday Monthly

MAPLE LEAF-ALMRAUSCH CLUB

2008 Oktoberfest, Sept. 27, Oct. 25
3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester)
Pres. Rainer Triebe Tel/Fax 613.826.1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Club Mgr: Bruce Mallon, 613.822.0737
eMail: b4mallon@rogers.com www.mlac.ca

MLA SCHUHPLATTLER - FOLKDANCE

Wednesdays 7 - 9 pm MLA Club
Steve Volkmer, 613.831.2758
eMail: svolkmer@rogers.com

CONCORDIA FEMALE CHOIR

Tues. 7:30 - 9:30 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
Emmi Moll, 613.822.2216
www.concordiaottawa.ca

CONCORDIA MALE CHOIR

Wed. 8-10 pm, Martin Luther Church,
499 Preston St., Ottawa
President Gerd Vollans Tel: 613.721.1013
www.concordiaottawa.ca
eMail: contact@concordiaottawa.ca

OTTAWA BRAHMS CHOIR

Director: Jiri Hlavacek
Mixed Chamber Choir - all ages
Mondays 7 - 9 pm, Southminster United Church
15 Aylmer Ave. at Bank St. Ottawa
President Gertraude Martin 613.731.7700
eMail: geamartin@magma.ca
www.ottawabrahmschoir.ca

OTTAWA VALLEY SWISS CLUB

Pres. Michel Tadros, Tel: 613.744.4828
Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144
eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca
www.ottawavalleysswissclub.ca

MONTAGNA SINGERS OF OTTAWA

Pres. Jules Bruehlmann, Tel. 613.736.0676
Vice Pres. Julia HayTel: 613-236-9551
Sect. Roger Aubrey, Tel. 819.684.5577
eMail: info@montagnasingers.com
www.montagnasingers.com

OTTAWA SWISS SENIORS CLUB

Kurt Portmann, Tel.: 613.742.0895,
eMail: kportmann@rogers.com
Werner Siegrist, Tel.: 613.235.9634,
eMail: wsiegrist@aol.com
Hans Peter Liechti Tel: 613.562.2477
(evenings), eMail: hliechti@storm.ca
Joe Hurschler, Tel: 613.834.0461
(evenings), eMail: joe@hurschler.com
www.swisseniorsclub.com

SEAWAY VALLEY SWISS CLUB

Pres. Maurice Thurler, Tel: 613.774.0379
R.R.1, Mountain, ON, K0E 1S0
Secretary - Dora Theiler 613.774.3148
eMail: dttheiler@gmail.com

SWISS ALPHORN PLAYERS

Hans Spuehler 613.524.3381
Walter Spuehler 613.524.2588
eMail: spuehler@sympatico.ca

SWITZER ÖRGELI MUSI

Eastem Ontario Swiss Folk Band
Fabienne Thurler, Tel: 613.774.4359
11775 County Rd 43,
Winchester, ON K0C 2K0

OTTAWA VALLEY SWISS RIFLE ASSOC.

President - Jürg Zürcher Tel: 613.731.6111
3710 Sixth St. Ottawa ON K1T1K4
eMail: jzurcher@zurcher-smith-amond.com

OTTAWA SCHRAMEL QUARTET

Old Viennese Music, Tel. 613.733.0164
John Wyslouzil eMail: ed095@ncf.ca

STUBENMUSI

Original Alpine Volksmusik
John Wyslouzil Tel. 613.733.0164
eMail: ed095@ncf.ca

ALPENTRO OF OTTAWA

Maria, Karin & Andrea
Original Alpine Volks Songs
Maria Wyslouzil Tel. 613.224.2512

INTL.. SKAT PLAYERS ASSOC.

Info Newsletter (ISPA-Canada Sect.)
Henry Keitel, Editor & Publisher
eMail: ispa.can.info@rogers.com
or hrkeitel@hotmail.com, www.ispaworld.org

MLA SCHÜTZEN - SHOOTING

Monday evenings from 7 pm
Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SKAT - CARDS

Mondays 7 - 11 pm MLA Club
President: Elfi Ridder 613.592.0414
eMail: eridder@mondenet.com
Tres. Rainer Triebe, Tel/Fax 613.826.1933
eMail: trieber@mondenet.ca
Secretary: Marsha Clarke 613.269.2057
e-mail: george.clarke@sympatico.ca

ABC BOWLING LEAGUE

Tuesdays 7:30 - 9:30pm Merivale Lanes
1916 Merivale Road, Ottawa, Ontario
(just north of Slack Road)
President: Gisèle Savoie 613.836.3191
eMail: gzelle@sympatico.ca
Info: Werner Bachhuber 613.822.2007
eMail: wbachhuber@rogers.com

MLA SOCCER - FUßBALL

Chris Roth 613.739.0319,
eMail: croth1636@rogers.com
Dieter Jaskulski 613.234.6070,
Uwe Spätling 613.692.0668

MLA SCHAFFKOPF - CARDS

Fridays 7 to 11 pm at MLA Club
Winfried Hillebrand 613.737.6723
eMail: whilebr@magma.ca

Weekdays to Sept. 5. MLA Soccer Fields Schedule: at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). Schedule with location map on page 19. Pub open on week day Soccer evenings. Information MLA Club: (613) 822.0737, or 822.0737, 739.0319, 234.6070, 692.0668. Club Website: www.mlac.ca

Wed/Thur/July 2/3. Quebec City's 400th Anniversary: Two parades, one on July 2nd and July 3rd. The Brunswick Re-enactment Regiment will be the only group with a German background participating both days. Information: Claus Reuter eMail: brunsc@yahoo.ca

Sat. July 5. Kärntner Doppelsextett Konzert: at 7 pm in St. Peter's Lutheran Church, 400 Sparks St. (corner of Bay), Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa. Please contact Roland Pirker at (613) 592-3603.

Sun. July 6. Kaffe und Kuchen: (coffee and cake) 1 pm to 3 pm at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sun. July 06. SVSC Picnic: at Crysler Beach in Morrisburg, by the Seaway Valley Swiss Club. Bring your own. An area is reserved at the beach, and heat the BBQ. Info at Dora Theiler 613.774.3148

Fri. July 11 - Sat. July 26. Folkdancers Tour Bavaria: Six couples from the Maple Leaf-Almrausch Club folkdancers in Ottawa will be travelling to Germany this summer, touring and performing at a number of places around Munich, such as Diessen, Bernbeuren, Auerberg, finally ending up in Salzweg, near Passau.

Tues. July 15. Scherenschnitte: 9 am to 11am: German Paper Cutting Workshop for Kids, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Wed. Jul. 16. Fahrt ins Blaue: Ziel, vsl. Auberge des Gallant, Rigaud QC. Weitere Details folgen. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315

Fri/Sat/Sun/July/18/19/20. Utica Bavarian Festival: By the Utica Mannerchor - 5535 Flanagan Road, Marcy, NY. Dance music by Die Fichtler Buam from Germany & performances by their Edelweiss Schuhplattlers. Info: www.UticaMaennerchor.com, Tel: 315-735-5882.

Sat. July 19. Koblenz Sängerkommers: 18h00 (approx.) at the Maple Leaf-Almrausch Club 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester). www.mlac.ca . The Concordia Male and Female choirs are jointly hosting an evening of musical fellowship for and with the visiting choir Projektchor (members of various choirs from the Koblenz area of Germany). For more detailed information, please contact Gerd Vollans, (613) 721-1013, Web: www.ConcordiaOttawa.ca .

July 27. - Aug. 1. Camp Lutherlyn am Golden Lake: (150km westlich von Ottawa, 20km südlich von Pembroke) Liebe Gemeindeglieder und Freunde unserer Gemeinde, die Martin-Luther-Gemeinde Toronto führt in diesem Jahr zum 41. Mal ihr Sommercamp für Jung und Alt und Familien in Camp Lutherlyn am Golden Lake durch. Da sie das Camp allein nicht ausfüllen, haben sie uns eingeladen mitzukommen. Eine großartige Gelegenheit: Gemeinschaft, bekoht werden, Freundschaften schließen, Sport und Spiel, Kanufahren, Lagerfeuer, religiöse Themen, Kinderprogramm usw. Das Programm ist auf englisch und deutsch. Mehr Infos zum Camp und Anmeldeformulare: http://www.martinluther.ca/E/camp_lutherlyn.htm (die Camp-Website www.lutherlyn.ca wird gerade überarbeitet) Kosten: \$ 225.00 pro Einzelteilnehmer, Familien erhalten deutliche Rabatte (s. attachment) Anmeldung: bitte bis 17. Juni bei Christoph Ernst, danach direkt beim Camp-Leiter Dan Sommerfeld: dsommerfeld@tycoint.com. Christoph Ernst, Pfr. 613.748.9745.

Sun. July 27. OVSC First of August Celebration: 14h00 - 21h00 Annual Ottawa Valley Swiss Club celebration at La Ferme qui Charme / Farm Charmed 350 Ch. Cook Gatineau (Aylmer) The Ottawa Valley Swiss Club invites everyone. Information: Luc André Burdet info@ottawavalleysswissclub.ca, Michel Tadros, Tel: 613.744.4828, Sect. Kati Lyon-Villiger, Tel: 819.281.9144, eMail: info@ottawavalleysswissclub.ca, www.OttawaValleySwissClub.ca See page 13

Wed. July 30. Swiss National Day Celebrations: 17h30 -19h30, to celebrate the 717th Anniversary of the foundation of the Swiss Confederation, at the residence of the Swiss Ambassador, Mr. Werner Baumann and Mrs Susanna Baumann. Alphorn sounds by John Loretan, and musical accompaniment provided by New York jazz vocalist Beat Kästli, and Montreal Jazz pianist Felix Stüssi. Attendance is by invitation. Tel: 613.235.1837x26

Thur. Aug. 1. SVSC Nationalfeiertag: organized by the Seaway Valley Swiss Club. Sausages and drinks sold. Free admission. Info. Dora Theiler 613.774.3148

Sat. Aug. 9. Fish Fry: 4:30 pm to 6:30 pm. A charming annual evening of friends, fish and fun! Come early, a most popular event, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sun. Aug. 10. Alpenland Picnic: from 11am. The S.G. Alpenland Folkdancers of Montreal invite everyone to their annual picnic to be held at Ecclestone Chalet, 130 Argyle in Kirkland Que. There will be performances by the adult and kids dance groups, games for the children, raffle prizes, as well as food and drinks available for purchase. Everyone is welcome to bring their own lawn chairs and sunshade. For more information, please call Anny Mueller at 514-484-4862 or Kathy Tolnai Firtl at 514-426-2738.

Aug. 15. to Aug. 31. Heritage Highlights Exhibit: 10:00 a.m. to 4:30 pm. Photo Contest & Exhibition. A celebration of County heritage, as seen through the lens, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sun. Aug. 17. SVSC Golf Day: Sandy Row Golf Course, South Mountain, organized by the Seaway Valley Swiss Club. info. Maurice Thürler 613.774.0379.

Sat. Aug. 23. MLA Open Golf Tournament: 10th Annual best ball scramble format, with "Shotgun" tee off at the Metcalfe Golf and Country Club. Info. Werner Bachhuber, Tel: 613.822.2007, Website: www.mlac.ca . See page 03

Fri. Sept. 5. to Sun. Sept. 7. Homespun Weekend: 10:00 am to 4:30 pm. Homespun Weekend Fibre arts vendors, sheep demonstrations, local storytelling and entertainment, at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sat. Sept. 13. Jägerball: 6 pm doors open at the Maple Leaf-Almrausch Club, 3928 Farmers Way, Ottawa (Gloucester) featuring the Montreal Edelweiss Band. Cost \$30 a person. Info/Advance Tickets Tel: 613.822.2007 or 613.822.0737. Website: www.mlac.ca. See page 21.

Sat. Sept. 13. Traditional German Dinner: 5:00 pm & 6:30 pm (two sittings). Annual Dinner with entertainment at the Rose House German Museum in Prince Edward County at the North Marysburgh Hall, Waupoos (s/w of Kingston Ont.). Info: Jennifer Lyons, Tel: 613.476.5439, eMail: jlyons@pecounty.on.ca

Sun. Sept. 14. German Night at the Races: 6 to 10 pm at the Rideau Carleton Raceway. German Cuisine \$19.99. For Reservations or Information call Lisa Richardson Tel: 613-822-2211, (must be 19 years of age or older) www.rentertainmentcentre.ca

Thur. Sept. 18 or Fri. Sept. 19. Austrian Night at the Races: Details Lisa Richardson Tel: 613-822-2211. See Rideau Carleton Raceway / Entertainment Centre.

Sun. Sept. 21. Radetzky Marsch: 18h30, 1. Teil, a 1995 video Historienfilm, in the Martin Luther Church, 499 Preston St., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Thur. Sept. 25. Swiss Choirs Concert: at 7 pm at St. Matthias Anglican Church, 555 Parkdale Avenue, Ottawa, featuring the Montagna Singers with the Edmonton Swiss Men's Choir. Info. Jules Bruehlmann at: 613.736.0676. or Roger Aubrey at: 819.684.5577, or eMail: info@montagnasingers.com . Details page 13.

Sat. Sept. 27. Silberspatzen Oktoberfest: at Haus der Heimat, 375 Luise Lamy Dorval, (Montreal). Tel: 514.633.1688 (Treffpunkt) Music by the Silberspatzen starts at 5pm. Admission \$25, includes Supper served from Restaurant Bavaria, No sale of Drinks Bring your Own. Ticket sale by Heinz & Margaret Lewanczik Tel: 450 973 6589 or Karlheinz Gubenschek 514 626 1843. Ticket sale deadline 20th Sept. www.silberspatzen.com .

Sun. Sept. 28. La Bohème: 14h00 Oper. (Giacomo Puccini) at St. Albertus Church, 416 Parkdale Ave., Ottawa. Organized by the Austrian Society of Ottawa, Contact Heidi Temelie 613.739.7315 or Hans Wyslouzil 613.733.0164.

Sept. 30 to Oct. 19. Road to Our Roots Tour: to Holland, Germany, Poland and the Czech Republic, originating with charter coach transportation from Pembroke to the Montreal Pierre Elliott Trudeau International Airport (Dorval) for a direct flight to Amsterdam. Arrangements can be made for pickup along the way from Pembroke to Montreal. The cost based on double occupancy is \$5,999 per person. Information, Emerald Travel and Tours at 613-735-0107 or eMail emerald4@nrtco.net, or Bernhard and Marie Zettler at 613-587-4403, eMail mbzettler@nrtco.net

See page 22 for October and November Events